Miss Theresa P. Low
899 Esquimalt Rd.
Victoria, B. C.
Oct 26/67.

中華民國五十六年（公元壹九六七）八月十九日 星期六 第一張

大漢公報
The Chinese Times

19

Printers & Publishers
No. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B.C., CANADA.
Phone MU 5-8941

Established in 1907, is the oldest CHINESE NEWSPAPER in Vancouver.
Published every day except Sunday and holidays by
THE CHINESE FREEMASON IN CANADA PUBLISHERS LIMITED

"AUTHORIZED AS SECOND CLASS MAIL BY THE POST OFFICE DEPARTMENT, OTTAWA, AND FOR PAYMENT OF POSTAGE IN CASH"

（新聞紙第式十九卷第一一三號） Sat August 19 1967 Vol. 29 No. 113 Page 1

丁未年 七月小
十四 乙卯水女危
八號立秋 廿四處暑

歲支三合 宜 結婚 忌 栽種

報費價目表

地區	雲埠派到	雲埠郵寄	加屬郵寄	美墨各國
每月	一元六毛	一元七五	一元七五	一元七五
每季	四元八毛	五元二五	五元一毛	五元二五
半年	九元六毛	十元五毛	十元一毛	十元五毛
全年	十九元二	二十一元	二十 元	二十一元

（零售每份一毛）

加拿大華文日報之先導者肇創於一九○七年
加拿大新聞社、合衆社等通訊社之長期電訊特約戶

每日箴言
快樂由事業而生
—一貫齋

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

港府實施邊界戒嚴宵禁新法令
文錦渡難防守
英軍拔營撤退

（香港十九合衆社電）原駐中港邊界要站文錦渡的英軍居喀兵，昨已開始實行從前線撤退回港，但港府對於全部長達十七里中港邊界的治安問題，却又加強安全管理，實施一九四九年以來第一次的戒嚴法令。

香港的軍事家認爲文錦渡爲中港邊界貨運車輛來往必經的孔道，肯定在此情形下，實難加以防衛，於是遂於昨日開始將以往在該地區所建築的軍用樓宇，實行全部拆除。

文錦渡最近曾先後發生嚴重的衝突事件，中國大陸的民衆洶湧衝過港界，紛紛投石擲擊英軍前線的衛兵及樓宇。

港府昨發表文告稱：此次實行的新戒嚴法令，爲保障公共和平秩序的利益計，是牽涉到該地的全体居民，亦將一律受到限制，現規定每日在下午十時至翌晨上午五時的宵禁戒嚴時期中，當地居民必須獲得特別通行證，始准許過界，但非、特殊的情形之下，亦不隨便發給通行證。

現計沿着十七里的中港邊界，由昨（星期五）日起，幾乎全部實施宵禁戒嚴，其中僅有少數的地點屬於例外。

▲港 再搜抗命左報拘卅四人

路透社消息：香港晚報，田豐日報、正午報等非發行聯合抗命特號後，今日又遭港警圍搜，拘捕卅四人。

北京蘇使館被搗擾

（莫斯科路透社電）此間蘇聯外交部現已證實昨星期四日北京的反蘇示威羣衆，曾衝入蘇使館內滋擾搗亂，但對於此事的詳細情形如何，則未見有直接的報告。

據南斯拉夫首都貝爾格來德城丹澤社發表駐北京記者報告，謂北京民衆於星期四日在蘇使館前進行示威宣傳，歷一小時，曾衝入相連蘇領事館部份，毀壞傢俬，焚燒檔案文件，并投石擊破蘇使館的窗戶。

該社又引述蘇使館的外交官員稱：當時包圍蘇使館的中共軍警雖目視示威民衆的行動，但亦不加以干涉。

詹遜解釋越戰政策不變亦非威脅中共

（華盛頓美聯社電 美總統詹遜昨日下午在白宮舉行招待記者會席上，曾發表聲明，謂彼有充足的權力應付越戰的行動，及如果國會須要撤消原議，不予支持，亦未不可。

詹遜特別提及有關一九六四年八月七日上下兩院聯席會議所通過的議案，支持及授權總統執行防止更大侵略的行動，事實上該項議案并非限定我們要採用如何的行動，但在議案中曾說明，國會於必要時亦無須總統的簽准，而可以表決撤消原議。

美總統又解釋稱：雖然美軍空襲北越接近中國邊境的地區，但相信北京政府亦知道美國亦不欲將越戰擴大。況且此種空襲行動，事實上不是對中共有任何威脅。

越南地面戰況漸趨沉寂，是由於共軍受重創後，不敢再與美軍接戰，并非美國對越戰政策有何改變。

美大炸越南緩衝區

（西貢加拿大社電）美空軍巨型轟炸機羣昨日先後兩次大炸越南緩衝區及其北部的共軍砲兵陣地，投下猛烈炸彈達數百噸，藉以希望解除現駐緩衝區南部的美海軍陸戰隊所受的威脅。

美稱越戰死萬餘人

（西貢美聯社電）據昨星期四統計報告，美軍在越戰以來六年期中，合共各種原因而死亡之人數，爲一萬五千八百一十八人。

計守兵死於戰陣者，一萬二千四百八十七人，其餘二千五百二十一人，則死於意外，疾病，及其他原因。

傳國府駐土官員毆人

（安哥拉美聯社電）台灣國府駐土耳其大使館消息稱，一名大使館內任職的土耳其僱員，指控國府·名外交官將彼毆打後，並將彼解僱。

該僱員名施沙伊尼利，彼稱於週初與該大使館三等秘書曹清忠（譯音）一項爭執中，被曹毆傷面部，彼的手指並纏有紗布，彼指彼曾接受瘋狗瀰病針注射，因曾被曹所養的狗咬傷，彼指曹之狗有瘋狗症。

阿拉斯加洪水漸退

（費亞賓美聯社電 阿拉斯加珍納河水氾濫，造成費亞賓此次之水災，水勢現已緩慢的下降中。

但在山上逃災的數千難民，相信在本週六前仍沒法回至被淹的住宅中。

自阿拉斯加州一九六四年地震後，以此次爲最大的一次災害，該年的地震，使阿拉斯加州使用五億零八百元重建費用。

如今費亞賓的水災，死亡人數尚未獲悉，據告已較前多撈獲數具屍體，據官方估計此次損失二億元。

蘇嘉圖謂繼續奮鬥

（耶加達美聯社電）代總統蘇嘉圖於昨舉行印尼獨立廿二週年紀念大會中稱：吾人仍須繼續奮門，反抗承襲舊制度所招致的經濟衰退，彼意即指被驅逐之總統蘇加諾主政時期。

他對國會演講廣播謂：吾人繼承通貨膨脹之惡習，使吾人經濟生活基礎，受着破壞，他報告現政府厲行降低通貨膨脹率，已獲得成功，宮外聽衆達一萬人。

加國三軍換新徽章

（奧太瓦訊）加拿大國防部宣稱，英女皇伊利沙白二世，昨已批准一項新加拿大軍隊徽章。

此一新徽章將應用於正規部隊中，該徽章包含有海陸空三軍合一的意義，目前的舊徽章尚繼續應用，直至新三軍制服議案宣佈時止。

新徽章以藍顏色爲底，上面有英皇冠，四週有十塊紅色楓葉，在楓葉內有一金色的圓圈，內有一金色象徵海軍的船錨，陸軍則以兩劍交叉來表示，在兩劍交叉點之中，再加上一空軍傳統性飛行符號，首先使用此徽號者將爲國軍部應用的汽車。

美國防部長昨否認
外傳美兵逃役消息

（華盛頓加拿大社電）美國國防部長麥納馬拉指稱，歐洲盛傳在越南服役美軍，有無數逃役的事，爲無稽之談。

倫敦曾經有報告指出，歐洲一和平主義分子電台，協助美軍作逃役之舉，統計每年逃役的兵士，包括駐歐洲陸軍，每年約一千名。

美國駐法蘭克福陸軍總部指出，此一報告過份的誇張，目前駐西德美軍中，空缺只有三百三十八人，美駐西德陸軍，共有二十二萬九千人。

此外，美軍部指出，在西德美軍中，約有一萬○九百人志願往南越服務。

尼日內亞內戰仍烈
軍人割據各自稱雄

（拉哥斯路透社電）東尼日內亞領袖奧祖和上校，週四任命尼日內亞中西部地區的行政領導人，此消息出東尼日內亞電台宣佈並加以證實。

被任命爲該行政部暫時領導人，查爲一年三十一歲的屋康胡上尉，奧祖和並指東尼日內亞軍隊在中西部非敵人，而爲該區之盟友。

在該宣告中，沒談及中西部首領賓祖，該區亦隨東尼日內亞於週一宣告獨立，聲明不受東尼日內亞及中央政府管轄，彼允許東尼日內亞軍隊進入該區內，與中央政府軍隊戰鬥。

中西部電台亦宣佈，奧祖和已任命賓祖爲中西部解放軍司令。

賓祖現今駐守何處仍未再悉，彼於宣佈獨立時，並指中西部賓寧爲獨立後之首都。

英國借欵購美軍機

（華盛頓美聯社電）進出口銀行借貸給英國欵項五萬萬元，用以購買美國軍用飛機，該銀行人員昨星期四謂，關於借欵協約，經於去月簽訂，刻正繼續進行，以求完成此項計劃。

戴高樂定期訪波蘭

（華沙路透社電）法國總統戴高樂，定期九月六日赴波蘭作六日官式訪問，此訪問引起無數波蘭人回憶約五十年前，此間法國軍事團遭攻擊事件。

戴高樂總統，曾於一九一九年至一九二一年間，奉命在華沙法國軍事團中服務。

據華沙一報章刊出，這位身高六尺六寸的年青軍官戴高樂，數次遭人投彈，皆能死裏逃生。

另一名華沙殯室主人稱，戴高樂每下班後，必到彼之殯室中飲咖啡小憩，不料今日成爲法國總統。

加國百年外交專刊載倫寧對中共之精論
加揆主張共存共榮

（都朗度加拿大社電）加拿大社記者佛烈·咸美頓報告文謂，加國外交特刊，作發行建國百週年紀念專號，登載從事外交工作凡數十年之現任首相皮爾遜名著，論及國際外交形勢，精警動人，其他論文執筆者，都是外交界鼎鼎大名人物，曾折衷樽俎，在外交壇坫上，建有奇功的，如中國，越南，美國，及聯合國等。

其顯著者有委占里，駐蘇大使，律狄，前外交部法律顧問，左泮，今年世界展覽會主席，敦尼泰夫，駐聯合國永遠代表，李中，駐倫敦高級專員，依士谷里，前外交部副秘書長，倫寧，在中國出生，亞洲問題研究專家，曾任印度支那糾紛調解人，何老士，曾任國際監察委員會秘書波，藍卓，前駐美大使館參事，財政部副部長，喜尼，國際聯合委員會加國區會主席。

皮爾遜文中謂，他對於通過聯合國安理事會，或北大西洋公約組織，以謀集體安全所作之行動，已告失敗，當然爲可惜。

他復謂，由一九二八年起，從事外交工作，在長期的體驗中，遂使他相信他的結論，仍須以聯合國全體會員大會爲基礎，繼續永恆努力，互相安排，以求解決，加國外交政策，仍須保存此種重要的精神，使。國際機構，能眞正成爲一類和平之宮。

除皮首相外，其次較重要者，爲倫寧一篇，中共回憶錄，其中有謂，中共現應爲吾人重作估計的時候，西方人士祇是隨意作非份之想，估計錯誤，是一種可怕的現象。

他說：中共能以其自己的方法，解決其本身的問題，在中共大國，當不會有內戰，共產黨內部現存在的鬥爭，「文化革命」乃是毛澤東欲以此精練革命的質素，統一國家人民思想以對付他們所相信之美國進攻云。

特令封禁省市公園
不准露宿野餐生火

（雲訊）昨日下午四時，卑詩省資源部長，爲嚴禁森林防火事，特下令所有野營露宿，及釣魚遊客等，一律離開森林地區，免生火患，同時下令封閉本省七個省立公園，不准遊客前往，因近來天氣特別炎熱，樹木乾燥，最易生火。

昨日封禁的省立公園，均由政府派有專責防火人員守衛，及所有通往省立公園路，均用封路木架禁止車輛通行。如步行者亦一律拒絕入園，如違此令者，可能處判由二十五元至三百元罰金。

計現受封禁令之省立公園者，網思摩公園，鑽石頭公園，縣長牙公園，加里波地公園，當近之大島海邊公園，鹽泉島公園，派亞百週年紀念公園等。

雲埠公園局，亦立即下令，所有郊遊生火野餐者，不准在士丹利公園，及結士蘭奴海灘等地方，如有違犯者，亦受省府禁令之處罰。

疏導機場交通新計
聯邦擬建摩天大廈

（雲訊）交通部長柏架士基，將於九月來雲訪問時，將會發表有關雲埠機場與雲埠市中心的新交通系統計劃。

又資源部長寧氏在記者訪問中指出，中央政府，目前正考慮一項該從固蘭胡楠腳至國際機場的地道或橋樑計劃，計劃約需款八百萬至一千萬元，此計劃目的在疏導機場與雲埠間的交通路線。

此一交通路線分別以六線或八線道路直通固蘭胡街及乞臣街。

此外一座價值二千五百萬元的聯邦政府大廈亦將在十六個月內在雲埠建築，該大廈共四十層高，共九十萬立方尺，可容納四千名公務員，辦公之用。

在試探計劃中或建兩座高樓，分別爲二十八層及四十層高，每座價值一千五百萬元至二千五百萬元，并考慮在舊郵政總局爲建築地址云。

全家九口慘遭殘戮
夫妻子女分葬兩塚

（蜆殼湖訊）騎警部人員，週四已將指揮部轉移，以便指揮一百五十人，調查柏德臣全家九人被殺慘案，並在兇案現場中心地區積極進行搜索殺人兇手。

該指揮部設於史底和活鎮，人口共七百一十八人，離週、所發生兇案現場相距十六哩。

週四騎警人員詳細調查所有鄰居的武器，並追踪一架在該區內不常見的汽車，但均沒發現任何可疑事件。

同時，柏德臣家屍體，已定明今日下葬，九屍分別葬於兩墓穴內，柏德臣家被殺的兒女中，其中一人年屆十七，該名未遇害的四歲女童，目前正由其叔父照顧中，她於兇案發生後，曾熟睡兩已斃命的姐姐身旁。

太平洋國家展覽會
今日舉行盛大巡遊

（雲訊）一年一度之太平洋國家展覽會，今日舉行開幕，大巡遊，即遊行隊伍，有九十六隊，各種各式音樂花車及美國參加助慶的又有加美海陸空三軍學生等，參加巡遊，定於今晨十時在佐治亞西街與伯辣街角出發，慶祝太平洋國家展覽會成立六十週年紀念。

該巡行隊伍由詩省督柏卡領導，彼乘坐在第一輛開蓬車上，整列的遊行隊伍，於聽聞在史丹利公園的九點鐘炮響後，即開始出發，沿以市定街道上，至卡勒街爲止。

遊行隊結束後，省督柏卡並於同日下午三時，主持太平洋國家展覽會的開幕典禮。

又據該會記者電話稱，今年觀看大巡遊人數約卅萬餘人。

省長主持水壩開幕禮

（富近湖訊）卑詩省長班納，昨在富近湖主持該一百三十尺高的新水壩開幕典禮，此一建築專供給卑詩省，加拿大及美國水利之用。

班納在水壩開幕演詞中，沒指出美國過期尚未交付一千二百萬元欵項的事件，該筆欵項爲控制美國下流水利之費用。

在該開幕禮中，美國駐雲高華總領事葛頓尼，及加拿大能力部助理副部長賓納亦曾參加，班納在演詞中，除讚美國際合作外，並沒對美國及加拿大政府提出任何批評，富近水壩爲美加哥倫比亞河三項合作計劃中，首一完成的建築。

加已通知美付水利費

（雲訊）加拿大外交部，曾於七月底送交美國國務院，通知美國政府關於富近水壩付欵日期爲七月三十一日，該水壩能控制美國下流水利，免遭洪水之患。此消息由省府有關人員透露，班納省長前曾發表談話，指美國方面過期兩週尚未交付一千二百萬元水利費。

班納曾對記者稱，假如美國政府已寄出此筆欵項的支票，那美國即是忠實依約了，過錯在中央政府，因中央政府將此筆欵項扣着，正如過去第二海峽橋一樣。

美人醇酒滿船春色
羣雌醉裸警伯解圍

（菲濟美聯社電）一艘挪威貨輪船長，在露吐嘉港向當地警方請援，協助彼清除船上一大批的女人騷擾，使能航往雲高華。

據告現有二十餘當地的女人，在該輪上，皆已醉態畢露，而且全部裸體，令到船員無法應付。

又據稱，該批婦女曾在輪中已有數日之久，警方表示由於該批婦女乃船上人員請至船中，她們實爲輪上的賓客，因此警員無權使用武力將彼等拖離該輪，但最後警方仍派員至輪中警員相勸，該批婦女亦聽命離開該輪，始能啓碇首途云。

特稿

緬甸華僑做了中共贖罪羔羊

緬甸方興未艾的抗共行動。一方面固然出於妄自尊大的中共。對緬領館手謂文化大革命的刺激。另方面也反映了尼溫執政以來。乞靈於國有化之類的變幹政策。迄未消除緬人不滿現實的危機。不論中共與緬力是否交惡甚而斷絕關係。但緬甸的華僑眞是太辛苦了。十多年來。久受當地正權的剝削榨取。目前又為中共做了贖罪的羔羊。

中共早有其對東南亞各國的政策也係好是能協助土共，促成當地的共產政權。

以緬共言。實在羽翼未豐。其中央一副主席德欽巴登頂自吹自擂說是已對仰光形成了新月形的包圍圈。緬甸政府在夜間只能控制全國一半的地區。這是誇張之辭。絕不可信。但其待時而動。久為中共棋子之一。舉世皆知，尼溫安有不明之理」

尼溫所實施的經濟政策，長期來有害於華僑及其他外僑。但並不能挽回整個經濟的沒落趨勢。

一，糧食問題的空前嚴重—米糧大宗出口國的緬甸，竟然由前每年外銷三百萬噸，十年前的二百萬噸，三兩年前的一百萬噸，銳減到五六十萬噸了，白米配給可能從今年起，就大成問題了。

二，一般物價上漲不已，一向在百業有貢獻的僑胞，在重重束縛下無能為力，只好讓百物騰貴上去。

三，緬共的乘機活動，影響了生產

四，政府內部的分化，尼溫在一九六五年底就自承「改革碰壁」。而今怨聲載道，更難旋轉乾坤了。

尼溫正在預備照老辦法將他的失敗歸罪華僑，偏逢中共不管三七廿一，硬要對外推銷毛選之類，剛好點熟了導火線。

孤然緬甸當局一開頭未認眞阻止六月間三次抗共的暴動，堂堂首都之地的仰光秩序大亂，華人區成為緬人衆矢之的，難怪死傷華人數以百計，破燬商店與住口的數目更以千計了。

誠然共校學生目無當地法紀，激起了緬人出於自尊心的反感，不為把數以百計的前者的荒唐行為，推歸到數十萬的華僑社會身上，也太小題大做了。

截至今日，中共對緬甸曾再三嚴重提議，並提出所謂五項要求，迄無具體的下文，緬甸當局答覆毛共照會。以正作廣泛調查，將依法律採取適當行動的說法來敷衍。

緬共已於六月廿八日號召緬人合力以槍桿子推翻尼溫政權，毛共與之一唱百和外，，強調駐外人員宣傳毛澤東思想「為神聖不可侵犯的權利」，緬人益為憤慨，才有痛恨紅衛兵而非華人的新口號。

美國罪犯後生可畏

這些「年少成人」多是成羣結黨，且組織成類似公司制的賊幫分享贓物。在當州的不列托市四郊，因少年倫風太盛，地方當局在毫無辦法之下，不得不鄭重宣佈每晚十一時後實行宵禁，不准任何十八歲以下的少年在街上行走。

在美國大都會的郊區，盜竊及強劫財物是最大的威脅，但在市區內，，用暴力犯法的事件則愈來愈多—主要是謀殺，搶劫，損害人身，強姦，放火等罪行。（完）

普通身材的成人，全身皮膚約二千多平方寸，它的重量是七磅左右，相當於肝和腦的兩倍，運行全身的血液，到達皮膚的部份，就有三份一，所以每平方寸皮膚內，所含的血管，就有十五尺之多。而且人體的水份貯藏，多是肌肉與皮膚之中，它遇熱便膨脹，遇冷便收縮禦寒。

醫學家眼中的掌相 一一八

智慧線開始一半一成為橫直線而後半部斜下者表示豐富具有行政才幹與想像力相當豐富智慧線以始地方與生命線相交叉者表示神經過敏與胆小，智慧線的起點與生命相距很遠者表示性情橫衝直撞之相。不良少年多半有這個現象，智慧線生命線平衡者為想像家。智慧線有兩條者表示具有温順與放浪，熱情與理智等雙重人格，女性具有兩條智慧線者適於職業婦女，然而家庭運惡劣，尤其沒有兒女緣。整、智慧線成為鎖鏈狀或波狀者頭腦不健全，尤其是記憶力特別差，智慧線上的間斷表示罹患腦病之相，智慧線上形成三角州，污點或缺陷者表示頭腦差劣。

「感情線」，位於智慧線上方，表示由食指下方開始而導向小指下方之長線。此線表示情感與愛情等的精神狀態。，感情線深長而且明顯，同時呈粉紅色而且絲毫不紊亂者代表吉×，溍高，富於感情者也。感情線由食指開始毫無紊亂跡象者表示愛情專一與誠實 他方面又代表理智，不以意氣用事，並且這種人大多數是早熟，感情情線由食指下方開始而一直到達小指下方的側面者代表潔白重愛情之相，感情線由食指下方的側面起始而延長至小指下方的側面者愛情過深，以致於盲目且嫉妒心強，因此而自找麻煩而煩惱，從食指下方開始下垂至智慧線的感情線表示重愛情，

× × ×

觀人於微

TOM SING LAUNDRY

1823 TRIUMPH ST., VAN. 6, B. C.
PHONE 255-7114

本洗衣館擴大營業接收大小旅店床褥餐館枱布衣服等及接收乾洗工作快捷價錢相宜保証滿意大小光顧無任懽迎

文華公司

555 Hamilton St., Vancouver
Tel. 683-3437

特製相架畫架
專表國畫刺繡
專售杭州刺繡
送禮佳品 價錢便宜

代理處：人民書店
219 Dunlevy Ave., Tel. 684-7964
萬千書店 片打東街四十九號

馮寶寶

謹定于八月弍十號（星期日）正午十弍時半至十時半假座達雲戲院鄭重獻映

小甘羅拜相 下集 大結局

本片主角 馮寶寶 鳳凰女 譚倩紅 薛家燕 陳錦棠 麥炳榮 半日安 導演 馮峰

屆時敬請各界男女僑胞撥冗光臨欣賞

賣票處：片打街東一五四號中華煙草公司

甘羅……馮寶寶 甘母……鳳凰女
王翦……麥炳榮 秦王……陳錦棠
張唐……半日安 趙王……劉月峰
趙后……譚倩紅 秦后……梁翠芳

華民社在喜士定街東一百五十號達雲大戲院

八月二十號（禮拜日）十二点半開戲頭場映

『小甘羅』上集

伍禮民
GEORGE ENG
Res. 269-3948

入息實業有限公司

INCOME REALTY LIMITED
2114A 14th Street N.W.
Calgary, Alta.
Bus. 284-2281
M.L.S. Realtors

梁錦棠
JACK FERN
Res. 289-4055

★ ★ ★

Jack Fern Insurance Agencies Limited

Authorized Agent for
Rocky Mountain Life Insurance Co.
2114A 14th St. N.W., Calgary, Alta.
Business Phone 284-2281

入息實業 有限公司
本號代理 各種燕梳
火燭盜賊 房屋汽車
實業買賣 產業按揭
代收租項 價錢公道
諸君惠顧 無任歡迎

亞省梁錦棠華人總代理
洛磯山人壽保險公司
代理人壽保險
保障家庭幸福
投資少利錢深
歡迎僑界垂詢
卡城 2114A-14St., N. W.
電話：弍八四弍八壹弍
住家：弍八九四〇五五

A & B

HOME REPAIRS & CHIMNEY SERVICES
Phone 688-2946

專門承接搜烟通或修理，新蓋與修理各種天面，溝通簷滴修理或換新，各項木工與三合土工作等。工作精良，價錢克己，華友光顧，無任懽迎。

良好餐館出賣或租

取價特別相宜，如有意者請函商，便知詳情。

Manning Rest., P. O. Box 922,
Revelstoke, B. C.

何雅慈油漆

房屋內外油漆。裱花紙。

電話 上午十時後 弍五四一四弍三
下午五時後 弍五三九三四五

益豐茶室

YICK FUNG TEA ROOM
250 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.
PHONE: MU. 2-1514

中秋節又到 大量 月餅 上市

大小光顧 無任歡迎
目錄印備 索閱即奉

寶寶公司

Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7657

剛到壹九六七年非立士立体身壓聲錄音機最新汽車用[illegible]身壓聲機（代按裝），最新循環身壓聲放音機，極合餐館，旅館等自動播放音樂之用，並免費修理服務壹年，並供應各種中國音樂，歡迎參觀試聽。

黃華：住屋內外油漆 修整大小工程

價錢中平。上午十弍時至晚七時
電話：八七弍‧壹五〇五

餐館生意平賣

中西餐館，在千開始發展埠，亞拉士加遊客來往經過，有板廠，礦產開發，來去水，地氣，樓上有房住，生意壹向興旺，因人力缺乏，平價出賣，有意經營斯業者，請函商或面議均好。

地址：Roundel Cafe, Chetwynd, B. C.

餐館生意英坭樓宇出賣

餐館架生齊備，有四十七個座位，樓宇六十五尺深二十五尺濶，樓上有聯房組兼兩睡房屋在同一地段，為業主居住，地稅壹百八十九元大毛，全價三萬七千八百元，定銀壹萬二千元另点貨，可以接納業權清楚的住宅為作定，另点貨現款，欲知詳情，電話或函商。

Mike Wiznowich, Box 176, Lytton, B. C.
Phone 455-2353

業主急賣住宅

士德哥兩睡房平房屋，自動煖氣熱水，有入息一百元，實價一萬一千五百元，定銀五千八百元。電話 291-1514 預約參觀。

健氏電髮之家

KEN'S COIFFURES
884 East Hastings St.,
Vancouver, B. C. 電話 254-6626

請剪此告白 特價優待

鄙人由香港來雲埠，至今兩年，多蒙僑界仕女惠顧，深為感謝，現專為便利華友起見，特在華區增設新型電髮之家敬希 各界仕女駕臨指導，不勝榮幸。

余健謹啓

新張特價優待

億兆信託銀業

YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C
PHONE: 685-3711
AFTER 5 P. M. & SATURDAY, Tel. 685-3724

歡迎僑胞開支票戶口

特点：

□有禮物送（先到先得）并有優厚利息。
□赤紙張數多少任君寫，不收費用。
□替你免費印有私人名字地址之赤紙。
□商業支票戶口利息特別優厚，每月可將赤紙尾奉同。

定期存款利息六厘半

你存入五百廿七元四毛七—十年後可得
你存入七百廿六元二毛七—五年後可得 壹千大元
你存入八百廿五元三毛九—三年後可得

倘你存入壹千元，十年零十個月後，你的本利對倍，你可以得回壹共弍千大元。

歡迎外埠僑胞由郵寄赤紙存欵，本行替你支付赤紙費。

本行并設香港滙兌

營業時間：星期一至星期五晨九時半至下午六時

經理黃宗振

Harry James Agencies Ltd.

INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST., MU 4-1377

專理各種保險實業生意買賣

沈懷智
JOHN H. SUND
電話：684-1377
住家電話：255-0380

△洗衣館生意連實業出賣

此生意在雲埠營業數十年壹向生意好入息好現將生意兼實業及架撑出售取價三十五萬元有意營斯業者請來本辦事處商議或電話詢問自然詳細講明

吳國華辦事處啟

總統船 海上旅行 最舒適

本公司竭誠為僑胞服務，備有華貴客輪，常川來往香港及舊金山兼備火車接駁溫哥華，船上分設頭等位及經濟位，房位舒適，精饌豐富，招呼週到，如蒙垂顧，請向各旅行社接洽，或照下址函詢，無任歡迎。

茲將最近船期列后

總統船	由三藩市開	由港開	到三藩市
威爾遜	六月八日	六月卅日	七月十七日
克利夫蘭	六月廿二	七月十四	七月卅壹日
威爾遜	七月弍十日	八月十壹	八月廿八
克利夫蘭	八月三日	八月廿五日	九月十壹

經濟位分統房，八人、四人、兩人房、由三藩市至香港票價，由叁百五十七元起，每客行李免費叁百五十磅，船期價目表印便備索

加拿大總代理 均安號

QUON ON COMPANY LTD.
438 MAIN ST. VANCOUVER 4, B. C. MU. 1-1923

AMERICAN PRESIDENT LINES
美國總統輪船公司

勸君趁機嘗鳳点
荷愁風雪擁藍關
鮮磨沙河粉
機製爽滑麵 敢誇全加獨特
斤両味道 招牌保證

雲埠 秘書寶路蔡根逐 根旋 敬禮

B. C. ROYAL CAFE
119 East Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone: 681-3953

選論

南斯拉夫總統訪問開羅

【上】

中東戰爭結束已經二月，戰後各項問題迄未解決，局勢仍然緊張。南斯拉夫總統提多是埃及總統納薩的國際政治搭擋，是納薩最可能接受的和平調解人。他前大訪問開羅，預定逗留三天，各方都寄以莫大的期待。

法新社根據南國靈通方面人士的消息報導說：「提多將提出中東和平五點計劃。

一，把軍隊撤到敵對行動開始前的陣地，由聯合國監督進行。

二，阿拉伯國家發表一項結束戰爭狀態的莊嚴聲明。

三，以色列船隻懸掛聯合國標誌或其他國家旗幟可航行蘇彝士運河。

四，亞卡巴灣航行自由，惟主權屬於埃及。

五，保護阿拉伯難民。此項計劃兼顧雙方利益，可說是比較公允的。

我們綜合各方面消息判斷，提多此次開羅之行，雖然未必能使中東情勢作急角度的轉變，但卻可把埃及接近美國的道路作某種程度的打開。與美國接觸對於埃及今後的政策，非常重要。因爲埃及的首腦已經認識，只有美國才是可以影響以色列的唯一大國。

港府向左報採取行動五人昨被捕

也借出香港夜報一名編輯及記者，作爲人事上支持，田豐由於種種方便，在一編一記之簡單情況下出版。

不料，田豐出版不及一月，潘被支持者通知，謂社址不敷應用，着潘另找新址，田豐不但經濟與銷路困難，給予潘懷偉極大打擊。

據熟知內情者稱：當時田豐被支持者下令迫遷，主要原因田豐出版後十餘日，一篇由左派文化頭子親手執筆，抨擊政府之連載文章，交由田豐日報刊登，該編稿件刊出第一章後，潘懷偉即發現當日下午遭香港特別部門人員跟踪，同時又獲得某方人士告知，該報刊出之特稿，有關方面極爲留意，同時急欲「解潘「底」」，潘獲此消息後，已開始怕得要死，立即下令停止刊出該連載文稿第二篇。

▲後台老細震怒

▲跟上全部靠左

自此左報文化巨頭大爲震怒，認爲潘不受指揮，於是透過其支持者，發出逐客令，而連載稿件，則由其支持者報章繼續刊出。

由於潘平素「傍術」到家，立即施展其一貫手法，使支持者對其諒解，双方訂下若干條件後，不但未被迫遷，且獲支持者更爲信賴，自此田豐之工作人員，全由新午報及香港夜報人員全力支持。【未完】

▲亞洲足協總會函香港

請主辦本屆亞洲盃

（吉隆坡泛亞社電）據亞洲足協總會義務秘書高有德稱，亞洲足協總會已致函香港，請其主辦預定明年舉行之本屆亞洲杯足球五國決賽，此五國即爲東區，中區，第一西區，第二西區之四區盟主，加上上屆冠軍以色列，決賽係採取循環賽制。

高有德謂，此事須待香港答覆，同意之後，才能成爲定局，香港於今年三月間亞洲杯中區賽中，擊退其他四國而成爲中區盟主，亦已晉入亞洲杯決賽圈，參加明年決賽。

至於亞洲杯東區賽，已於七月廿八日開始假台北舉行，由日本，南韓，中華民國，非律賓及印尼五國會師，目前尚在進行比賽中，東區盟主八月七日產生後，亦將參加明年亞洲杯決賽。

亞洲杯第一西區賽由伊朗主辦，參賽國有阿富汗，科威特及伊朗，賽期尚未編訂。

第二西區之賽程經定今年十一月十二日至十九日假仰光舉行，由巴基斯坦，印度，柬埔寨及緬甸四國角逐。

▲社團整肅人士進行中

不同思想者自離

▲撤除間諜人物未聞稍有提出抗議

▲捐得名譽職銜亦在檢討刪除之列

側聞第二步辦法，乃係社團中之名譽職位，以往在各社團征求，不少人慨捐數千數百元，該社團即照章加銜，聘爲永遠名譽××等，但及今檢討，則犯法之容如掛會內，同人間均引以爲辱，一俟忠奸分明，有關人物之一籍職銜，及留存之照像，均將有完全被取締之列。

「續完」

域埠華僑祝百年慶

金龍瑞獅互顯神威

域埠華慶加百週年金龍瑞獅互顯神威，七時十五分，由警車引導，華區獅子會鼓樂隊及花棍隊，以齊整步法，雄壯進行曲領先出發，繼由中華會館執事列車及絕倫奪目之花車領導各國團體單位前進，隨後有澳門機構列車引領金龍出動，長達百尺之金龍，在翻騰上下之龍珠引動下，雷霆震怒，動若江海揚波，氣勢凌人，宛若神龍出海，中西人士嘆爲觀止。跟着是，服裝鮮明，隊伍劃一之華僑學校提燈隊、沿途或作圓圈轉，或作交叉換位，贏得掌聲不少，建築鐵路工人隊，及長達七十五尺長火車緩行其後，築路隊沿途表演先僑建築鐵路神態，使人追憶先僑當年築路勞苦功高，及對加國之偉大貢獻，令人肅然起敬。由婦女隊表演之「老背少看會景」之節目，動作尤妙生動，觀衆讚賞不已，一羣旗袍美女令觀衆目不暇給，宮裝打扮，鳳冠霞佩，尤嘆奇觀。綠竹絃管聲中，台山會館執事列車及花車源源而至，花車奪目，美女如雲，車後一班少女，簇擁前進，陣容壯大，風華絕代。殿後由禺山列車及由雲埠紹所協助以雙獅押陣，鑼鼓喧大，旌旗蔽日，沿途表演雙獅採珠，身手敏捷，動作生猛，深獲一致喝采贊美。

（未完）

▲港府授權廠商會

簽發產地來源證書合法機構

▲工商處長蘇弼昨親自蒞會頒發證書

中華廠商會聯合會擁有會員廠號逾二千家，出品行銷世界各地，基於實際需要，政府特爲審定授權簽發來源證，亦爲香港有史以來唯一之華人工業團體獲准簽證之機構。

昨日下午四時，工商業管理處長蘇弼親臨該會頒發許可證，該會在聯誼廳由蔡會長章閣舉行接受證書儀式，簡單隆重，在雞尾酒會中，蔡章閣會長致謝詞，參加者有，工商業管理處長及高級官員，香港總商會、香港工業總會及印度商會首長，廠商會參加者有正副會長，名譽會長及全體會董。

「未完」

中醫

曾國雄 林金鳳

喜市定東街鄰街

2042 Franklin St., Van. 6, B.C.

電話：254-4618

主治
跌打全科
男婦兒科
外科雜症
針灸全科
精醫
風濕癱瘓
陰陽惡瘡
胃病喉症
小腸疝氣
瘰癧痔瘡
遠年爛脚

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
MU 1-1030

陶陶酒家
精研食譜
大讌小酌
價廉味好

地址：片打東街壹〇式號
電話：MU壹-壹〇三〇

雲高 明和鐵行 華埠

Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B. C
新電話 683-7268

本行專辦各國馳名製造廠利器。如德國双孖人嘜，厨刀肉刀。樹仔嘜剃刀鉸剪刀刀仔。美國的市打厨刀。偉市裁縫鉸剪。英國IXL刀仔。法國厨刀等利器。各樣齊備。價平貨美。僑胞光顧。額外歡迎。「開餐館僑胞注意。常有各款盌碗玻璃杯。碗刀，叉，厨房用具等發行」双孖人嘜刀樣太多目錄印備函索即奉

黃昭立總司理啓

HERDER
SOLINGEN-GERMANY

又辦到德國孖人嘜中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張

另有德國市必嘜中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩種

加拿大信託公司緬街分行

CANADA TRUST
HURON & ERIE
416 MAIN STREET.,
VANCOUVER 4, B. C.
TEL 682-6701

本公司特点如下：
支票戶口 儲蓄戶口 定期存款
投資事業 退休年俸 辦理遺囑
香港滙單 旅行支票 賃保險箱
代客收租 樓業按揭 實業買賣
顧客至上 服務週到
一切事宜 懽迎詢問

營業時間：
星期二三四日上午九時半至下午五時
星期一與五日上午九時半至下午六時

經理 李炯康

BLOCK BROS REALTY
Head Office
2695 Granville St.,
Vancouver 9, B. C.
電話 736-9171
住家電話 325-9144
325-8981
Frank Chang 張慶元

▲十四組柏文樓—東區，三年新，好風景，有二睡房壹組，每年收租約式萬元，取價十三萬，先付十三萬即可成交。

▲十八組柏文樓—東區，四年新，年收租約萬九千元，取價十式萬九千元，銀期好商量。

▲西區三睡房住宅—十八年新，土庫有廳房，位於屋街，取價式萬七千九百元。

▲郊區飧館連實業—沿橫加公路，家庭式，每日生意壹百元，有處住，樓上收租壹百元，取價三萬七千元。

▲三睡房靚住宅—九年新，位于壹街夾乃磨街，全土庫，大辣地，取價式萬五千五百元。

▲有租收，有得住—位近匣孖梳夾五街，樓上，土庫收租百壹十元，自住壹層，式睡房三副間所浴室，合法收租，取價壹萬六千元。

雲高華 利僑貿易行

LEKIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MU3-7451 MU5-8950
256 E. Pender St Vancouver 4. B.C

台灣良友牌
罐頭涼粉
上批賣清
今又大批運到

COMMONWEALTH
TRUST COMPANY
金門衛信託公司

請踴躍來本公司開新貯戶

本公司各處辦事處現陳列着多項燦爛新贈物，均係全國著名製造廠出品用以贈給來本公司開貯蓄存欵或開可寫票紙存欵之新貯戶，

由五月一日開始貯戶每年利息五厘

定期貯蓄利息：
一年 兩年 六厘四分之一
三年四年五年 六厘半

本公司接理各項香港滙兌

辦公時間：星期一至星期四由上午九時至下午六時
星期五上午九時至下午九時

本公司在片打街與匣街街角

電話：Phone 683-9691 經理：黃鼎南

新貨上市特價推銷

△鬆化美味彩色蝦片
△純淨厨師味王蠔油
△美味開胃蘇梅醬
△調味可口海鮮醬
△調味五香原晒磨豉醬
△超等鮮晒生抽
△罐頭鮮鷄蛋麵湯
△罐頭鮮鷄湯雲吞
△罐頭草菇蛋麵湯
△台灣甘香黑瓜子

目錄印備 函索即奉

簡氏有限公司
CON'S CO. LTD.
103 E. PENDER ST., VANCOUVER B. C
電話 683-1724

那華斯高沙銀行
六年儲蓄証券
每七元五角兌換十元

那華斯高沙銀行儲蓄証券爲一種最新之儲蓄辦法，閣下購買此種證券，可享有百分之二十五折扣，期滿六年，則可兌換證券面值之銀幣——即比你原來所付之銀多得三分之一。

儲蓄證券由十元起至五萬元，任君選擇

閣下可買入無限額蓄証券， 共分七種——十元，二十五元，一百元，五百元，一千元，五千元及五萬元，諸君光顧，可得百分之二十五折扣，例如價值十元證券，只須支付七元五角，一百元證券，則付七十五元。

保證安全

那華斯高沙銀行擔保每一張儲蓄證券，別人不能兌換，只由閣下簽名提欵。

可在任何時期兌換現金

倘閣下急需欵項應用，可隨時携儲蓄證券到任何那華斯高沙銀行提取本金及利息。

Scotia BANK
THE BANK OF NOVA SCOTIA

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST VANCOUVER 4, B. C
MU 1-1734

新到上市
三瓜蓮藕 靚涼粉草
唐山南羌 罐頭楊桃
罐頭鮑魚 罐頭魚翅
去頭三牙或 去頭黃花同
大帮園口菜毛瓜苦瓜
精製燒味臘味牛肉干
發行

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
280 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. MU 4-7931

本號特約經銷：
天津中央製藥廠出品
松樹牌．人參精．
▲有刺激中腦心臟和脈管的作用
▲有促進新陳代謝及增强器官的作用
▲有刺激內分泌物抗進的作用
▲有對大腦神經中樞及延髓起大作用

全加總代理：中國冰霜大明蝦●
贈送：「凍蝦菜譜」（凍蝦烹飪法中英對照）函索即奉

漢聲

格言

一、寡言養氣，寡視養神，寡思養精，寡慾養性。

二、守約是儉德，儉於聽，可以養虛，儉於視，可以養神，儉於言，可以養氣，凡儉可以悠久而無窮。

中元節話燒衣

（二）

以七月十四爲最盛，燒衣之日，富家店門均豐其酒餚，祇許殺鴨，絕不劏雞，世俗謂恐雞爪刮爛衣紙，燒衣例於黃昏時分行之，傳說鬼畏陽光故也，在門前或就近曠地豎揮香燭，焚化者乃冥帛紙衣元寶之類，今則十九以五色紙代替衣裳，此種五色紙約四寸寬六寸長方形，每張捲成雞蛋筒狀，乃表示成匹之布料也，蓋地府所趨時之款式，固無由得知，且身裁各別，曷若施與布帛，度身縫製，兩存其便，施食之品，生果則有龍眼菱角，餸爲齋飯酒水之屬。

燒衣時節，貧家孩童輒結隊聯羣，遇有燒衣果品等，即搶奪而去，無有忤者，此種行爲名曰「打土地」，燒衣人家每於撒賑齋飯時，雜以銅錢銅仙、羣童爭奪，有如餓狗之遇骨頭，曩昔廣州市十三行及打銅街（光復路），乃金銀業及申莊滙集之區，燒衣時撒拋銅仙恒在千枚以上，此舉志在酒後作樂。

此種燒衣施賑鬼魂之情景，與「華夢錄」相近，據謂：「宗親貴家有力者，於家設醮飯僧薦悼，或超拔孤魂，僧寺亦於此日肆盂蘭盆會，率施予錢米，與之薦亡。」

憶當年在鄉中所見，不論貧富，幾無一家一戶不作此舉，祗有豐盛儉約之別，則不僅限於「宗親貴家有力者」矣。（完）

中元施食

中國在於陰曆七月十五日，謂之「中元」，俗中「施食」之舉，這是本「鬼有所歸，乃不爲厲」之義，「藝文類聚」之「道經」云：「中元日，作玄都大會於玉高山，采諸花果，珍奇異物，幢幡寶蓋，十六大聖，齊詠靈篇，囚徒餓鬼盡飽滿，免於衆苦，得還人中，比如富人好善樂施，不必循古法」，其用七月十五日是道家所常行「中元之食」，後來佛家亦步之，「藝文類聚」，「初學記」，「白帖」，「歲華記麗」，並引「盂蘭經」云：「目蓮救母，母不得食，馳還白佛，佛言須十方衆僧，威神之力，七月十五日，具百味五果，著盆中，供養大德，佛敕衆僧，僧皆爲施主咒願」。

後人本此，更增加了不少儀式，其更有爲華飾的，刻木割竹，飴蠟剪綵摹花果之形，極工巧之妙，藏經裏有晉竺法護譯佛說盂蘭經云：「七月十五日，佛歡喜日，僧自恣日以飲食安盂蘭盆中」，又云：「年年七月十五日，作盂蘭盆，施佛及僧」。

「盂蘭盆」一名辭，乃譯音者，其義則爲「解倒懸」，有言佛地自有月法日法，當是第五月之末一日，不得云七月十五日，若佛正言，七月十五日，則是中國之八月晦日，這自不必太執着的，習慣上既用陰曆之七月十五日，爲解倒懸的日子，便以是日來「解倒懸」吧。

「舊唐書」王縉傳云：「代宗七月望日，宮中造盂蘭盆，綴飾鏐非（王旁），設高祖以下七聖位」，「冊府元龜」，崇釋教云：「大曆三年七月，特賜章敬寺盂蘭盆，

▲遊子思親　許凡

宗慤乘風到美遊，卅年勞役未貽謀。
腸迴九轉思前事，一覺塵緣六一秋。
思親遠望白雲悠，悽誦蓼莪感不休。
爲好功名忝末職，劬勞罔極愧難酬。

▲客中思親　許凡

家境蕭條思遠遊，非求蝸角覓龍頭。
久羈苦況何須說，罔極深恩志未酬。
柳塞月明殊有感，夔城日落豈無愁。
孝思不匱堪回憶，撫讀蓼莪益自修。

△端午　步阮俠清女士原韻　羅省長天心

成仁已得倘何求，未負賢名沒澤溝。
靜讀懷沙稱義凜，高歌漁父敢怨尤。
雄心豈在安居卜，浩氣常存入望收。
萬古湘江留表蹟，年年端午永悠悠。

「萬物之謎」

其一　張節卿

有名害鳥，引人墮落。
日夜長鳴，殺人無形。
廣設學校，只傳一經。
文章聲價，遠近馳名。
任君摸索，份外多情。

（謎底，蔴雀牌）

按：的是好謎語

其二　弓矢

輕薄居然衆愛他，黎明悄悄入人家。
紛紜世事於斯見，曲折奇情配細查。
身價雖微威望大，風行各地令名嘉。
朝朝把晤誼深厚，個個邀渠共嘆茶。

（謎底；報紙）

按：絲絲入扣。

中國英雄傳

馮文昇　附：許進

卒無他事，不久，韃靼小王子以數萬騎至大同邊外，其勢洶洶，文昇方病，帝派人看病問計，文昇說，敵人方敗于他部，勢已無能爲，只要秘密備戰，揚聲恐嚇他就夠了，敵果退走，時安南侵奪占城五州之地，占城請派官往問安南之罪，文昇認爲派人前去，萬一安南不聽，徒失威信，如果興師問罪，貽害尤大，適西番都派使入貢，如是遂召至朝廷面折，安南無詞以答，諭以恩威禍福，厚遣其使，令還占城侵地，竟不煩兵而解，又廣西二守岑欽與其姪溥，互相仇殺，巡撫要派兵往討，文昇不許，只合移書戒飭，其卒也都悔悟請罪。

宏治七年，朝廷討論土魯番佔哈密問題，先是哈密在永樂初年設衛，封元肅王之裔脫脫爲忠順王，賜金印，金印是明朝給與藩王主持互市憑證，該地韃靼，畏兀兒，哈剌灰三族雜處，忠順王地位雖高，而兵甚弱，也先盛時，受其挾，後忠順王死無子，王母掌國事，至憲宗成化八年，土魯番鎖檀（即算端或蘇丹）阿力恃強，擄王母及金印而去，哈密遂爲土魯番所併，按；東察合台自里的兒火者後，三傳至也先不花與羽奴斯兄弟，再分爲二部，以伊西庫爾爲中心者曰蒙古部，以土魯番爲中心者曰畏兀部，即此鎖檀阿力是也，既而哈密王母死，王母之甥罕慎奪回哈密，孝宗初，以罕慎襲封忠順王，此時阿力亦死，子阿黑麻嗣位，又襲罕慎，以其戚牙蘭佔據哈密，文昇以爲罕慎非貴族，不能服衆，必以元之遺裔，才可興復哈密，乃訪得王姪陝巴，封爲忠順王，宏治三年，阿黑麻將金印及哈密交回，六年，阿黑麻再佔哈密，又將陝巴及金印擄去，當時有主張文昇親自一行者，有以爲北寇方強

請用透明塑造膠質保護社會保險證件

加國中央政府，現已開始發給社會保險號數證件，以代替失業保險號數。而此種新號數證件，必須永久保存。保存辦法，最好用透明塑造膠質（PLASTIC）將兩面封固，可免起摺紋或摺角，撕裂不易，潮濕難侵，永久鮮明。

本報置有此等機具，專爲保護各種重要文件。如欲用此辦法，請先簽名證件上。廿分鐘內，原物立即交還，今爲利便僑界起見，每張減收三毛五，二張五毛。（外埠僑界，請將該證件付來，即日可以製妥付回。）

本報營業部啓

溫哥　**中和行公司**　華埠

Chung Wo Hong Co
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4, B. C.

賣缺已久　今又再到

健脾素甜尿丸
參歸精補丸
鹿茸精丸

男女咸宜　四季可用

雲高　**元豐有限公司**　華埠

YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

新辦到冰霜貨品

鯇魚　扁魚　崇魚　秋魚
生魚　齋魚　倉魚　黃花魚
三黎魚　甘魚　交魚　邊魚
則魚　水魚　尤魚　鮑魚
風蟮　羔蚧　龍蝦　去皮田雞
禾花雀　蚧黃　蚧肉　响螺肉
倉魚肉　烟倉魚

鹿尾羓補丸　試驗庄十元　一料式十元

可能幫助身體強壯，可能幫助身體氣虛血弱，可能減小腰痛，骨痛，可能減小夜尿，試驗庄能服十日，用者可能見效，減小病痛，減小夜尿，身體感覺強壯然後買多的來食，此丸有益老年，服之可能減小病痛，便能延年益壽，此丸可能有益身体也。

紅色補丸　每盒五元　的實馳名

服後大概四點鐘，藥力流行，補氣補血，可能幫助身體強壯，用過方知功効。

消毒丸　每樽三元

此丸可能減小風濕骨痛，痕癢瘡症，腳腫。

皮膚止癢膏　每盒二元

能解決小兒皮膚威粒痕癢，各種痕癢爛腳，大人亦合用。

CHUNG KUO YORK HONG
154 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.

雲埠中國藥行
片打街壹百五十四號

各種電池發行價錢
新電池或重造電池
電話 255-2848 接洽

朱去非創製

奇異藥水

內外各症　可食可搽
皮膚瘡科　嘔痾水瀉
四十餘年　風行各國
大樽壹元五毛　中樽壹元　小樽五毛

止痛第一　必靈丹　每打一元

平安茶　清熱化滯　每封十包　一元二毫

各埠各商店有賣
總批發處：奇異商行朱去非
Key Yee Agency P. O. Box 2387
Vancouver, B. C.

陳植之遷址啓事

敬啓者：茲爲利便男女僑胞問症起見，現遷來片打街東弍百弍十八號門牌（即廣興肉鋪後座）壹樓七號房，特此通告

電話：六八三．六四一三
或電話：六八三．三七一四

國信公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Phone MU. 2-2244

新到

壹號厚身
白肉花菰
中江瑤柱

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST
VANCOUVER 4. B C

竹林園酒家

本號開張　經廿餘年
齊備食品　俱是美鮮
名厨烹調　已獲好評
地方雅潔　座位適然
招待週到　事事方便
大讌小酌　均表歡迎

電話：683-1935

加拿大溫哥華

鐵利烟草有限公司

Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595

代理
各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
壹式九號奇化街
（近緬街西邊半個街口）

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: 683-3658
Agents For Orient & Pacific Lines

海空旅遊預告

【一】雙十遠東觀光團，在十月一日本埠起程，道經日本，台灣，香港，僑胞有意參加者，請速報名。
【二】本社代理鐵行亞蘭西輪，由溫高華經美西岸而赴日本至香港，十月廿一日起程十一月十一日到香港
【三】短程旅行，溫高華飛美國賭城來回機票一百三十四元六毫五，爲期卅天。

旅行業務，世界各國有聯繫，歡迎僑胞，函電詢問。

地址：片打街東七十一號　電話：MU 3-3658　MU 1-6815

太平洋旅行社　林國良　陳固　啓

旅遊之家

WANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Louie, Mgr　hone: 684-3520
258 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.

顧客至上　服務第一

旅行事宜

經驗豐富　歡迎詢問

移民機位由香港來雲高華僅銀叁百七十八元加幣
香港設有辦事處爲僑胞免費協助辦理手續
集僑返港廉價機位隨時應命

雷根環球旅運社啓

加拿大　溫哥華

元發華棧公司

Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER St. E. VANCOUVER, 4, B. C.
新電話 682-6574　682-6575

新到大幫
唐山冬瓜仔　揀手鮮蓮藕
唐山干葱頭　揀手大馬蹄
靚大肉生羌　正氣生南羌
花旗大蝦肉　頴英洲尤魚
域埠苦瓜毛瓜
本土合時蔬菜

加國　雲埠

泰興有限公司

TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

大幫
良友牌涼粉　新大蠔豉
五磅庄竹筍　花旗蝦肉
吾豉油包仔　大埠腐乳
去衣大杏仁　大紅灰蛋
五磅庄馬蹄　五彩皮蛋
本土瓜菜　苦瓜　毛瓜　大帮供應
專車送貨　外埠訂貨　付貨快捷

電話 MU 4-1754

黃漢紀

Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B C.

代理
老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

神鵰俠侶

金庸著

（三五三）

第三十一回　落英掌法

無論如何定會招架，心道：「小子啊小子，你鬼聰明得過了頭，若是慌慌張張的格我一招，或許竟能給你瞞過，現下你裝作一竅不通，卻露出破綻來了，」

須知黃蓉是卜精白伶之人，要到十餘年後，楊過見事多了，才得與她旗鼓相當，此刻與她鬥智，卻遠遠不是她的敵手，當下黃蓉卻不說破，心想且看你們如何搗鬼，再作計較，她向趙志敬望望，又向楊過看看，只是微笑。

趙志敬見黃蓉試了一招，楊過幷不還手，只道黃蓉已然被他瞞過，那麼更顯得自已理虧，不由得怒火冲天，大聲道：「這小雜種詭計多端，黃幫主你試他不出，我來試試，」走到楊過面前，指着他鼻子道：「小雜種，你當眞不會武功麼？你若不接招，道爺手下可不會容情，是死是活，你自已走着看吧，」

他知楊過的武功實在自已之上，但自已猛下殺手，卻要逼得他非顯露眞相不可，若是仍舊裝假，索性一招送了他的性命，最多與郭靖夫婦翻臉，拚着受教主及師父重責便是。

當眞是怒從心上起，惡向胆邊生，心想：「你料定黃幫主不會傷你的性命，這才大着胆子裝得好像，在我手下看你敢不敢裝假？」袍袖一揮，便要動手。

郭靖叫道「且慢！」只怕他傷了楊過性命，正要上前干預，黃蓉一拉他的袖子，低聲道：「你別管，」她知道趙志敬憤怒異常，出招必定沉重，楊過無法行險以圖僥倖，勢須還手，那時到底眞相如何，便可大白了，郭靖怎知其中有這許多轉折，甚是揣揣不安，但想黃蓉素來料事如神，決無弄失，也就不再說話，只站在一旁，若是當眞危險，還者出手相救。

趙志敬向孫不二，尹志平二人說道：「孫師叔，尹師弟，這小雜種假裝不會武功，我是逼得無法，還十試他，倘若他硬挺到底，我一掌擊斃了他，請你們在教主，丘師伯和我師父面前作個見証，」

楊過反出全眞教的原委，孫不二自是明明白白，見他此時還帶狡猾擠得趙志敬無法下台，明明顯得全眞教理虧，

NOTARY PUBLIC　公證人
Gordon W. Cumyow
591 Main St.

遺囑

及辦理各種文件
代理實業買賣

樓仔係銀行二樓面街夾
片打街請由正門入可矣

電話 MU 1-6513

廣東麵廠

NIFTY NOODLES LTD.
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221

粗·幼·炸麵（中西餐館合用）
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炊麵
零沽發行　歡迎采辦

HUGO O. ORRE

曉哥柯氏　水喉煖汽

承接修理與改裝。各種熱水爐汽。煤油與煤汽爐。電力爐清潔去水喉。在華區服務有三十餘年。工作妥當。價錢克己。隨時應命。

電話 AL 5-0495, MU. 4-2817

伯鰲影相舘

YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B. C. 住家 874-9710

家庭相　結婚相　護照相
僑胞晚上惠顧　請先電約
備有新服裝借服　方便顧客

唐奕佩經驗

TOMMY TONG
11 Fan Tan Alley
Victoria, B. C.
電話 384-9739

萬應跌打藥酒，專治無名腫毒，每樽三元，忌食。經驗跌打刀傷止血埋口生肌，每樽三元，忌食。有經驗妙藥，專治傷風止咳藥丸每個大毛五。各合用發行。

KIU KONG SILK CO

27 PENDER ST E　VANCOUVER BC
僑光絲髮公司
電話 MU 3-4929

專辦大宗
中國絲髮男女衣
裳顧繡及水松名
畫宮燈家具檯椛
雜貨應有盡有目
錄印便函索即奉

精造
各款小衫褲仔香
港碌館用衣撲仔
女衫厨衣厨裙圍
身恰布茶巾旅店
床布枕袋毛巾被
歸大量買獻

名廠男裝
小衫平賣
每件壹元
九毛五仙

緬大藥房

MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C.
緬街四三四號 電話：MU 4-8634

專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲晒啡林
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

譯經及撰稿

文件契約
中西書信

Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
459 E. Hastings St Vancouver B.

陸羽飯店

Luk Yee Restaurant
126 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone 682-3418

地方清潔
招呼週到
廚師上等
著名特製
廣東羊城
粥粉麵飯
大讌小酌
額外懽迎

◎女中醫　黎達民

上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卍字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥街四四五號東方旅館一〇一號
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑
445 GORE AVE. VANCOUVER 4, B. C.
電話 MU 2-1078

VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER, B. C.

懷亞德藥房

每日營業時間
至午夜一時止
六四八號緬街

榮榮臘味製造廠

臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉

WING WING CO., LTD.
450 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C
電話 254-3153 式五四-叁壹五三

強華公司

KENWARD CO.
431 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.
四三一號哥林比亞街 電話 684-8821

經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

Sunbeam White

新邊麵麭
美味
新鮮

黃炳超

BING C. WONG
專門商業中西文會計
及填報入息稅
Business Accounting
& income Tax Service
地址 四四四號緬街
444 Main St.,
Vancouver. 4, B C.
電話 682-7561
按月上門服務 從明不誤

◇雲高華搜煙通公司

工作妥當。價錢誠實。隨時電話。快捷應命。

Vancouver Chimney Service,
684-2937

誌里冷氣工程

專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷可靠。
電話：八七式·壹〇三九
門牌：800 E Broadway

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.
110-114 QUEEN'S ROAD CENTRAL, HONG KONG.

經營一切銀行業務，
竭誠服務僑胞，
港九均設有分行，
歡迎函詢委辦。

香港
皇后大道中一一〇至一一四號

欲知世界事　欲增廣見聞

歡迎訂閱本報

本報消息公正詳實，置備自動電訊收報機，爲加拿大新聞社、美聯社、路透社、大陸社等通訊社之長期電訊特約戶。

本報價目表

（雲城埠派到）每月壹元六毫　每季四元八毫·半年九元六毫·全年十九元二毫·
（雲埠郵寄）每月壹元七毫五·每季五元二毫五·全年廿壹元。
（加屬郵寄）每月壹元七毫五·每季五元壹毫·半年十元壹毫。全年二十元。
（美國各國）照雲埠郵寄價目。

本報除星期日及例定休假日外，皆按日出版，無論訂閱久暫，報費均請先惠，（或因事終止。隨時照計尋還存餘報費）

【訂閱手續簡便，僅須以英文正楷填寫下列格式】

中英文姓名 Name ____________
通訊處 Address ____________
埠名 City ____________ 區城 Zone ______
省份 Prov. ____________
茲付交　元　毫　仙　滙票 Money Order □　昃紙 Cheque □
（注意：爲尊重法例，及以免遺失無憑，請勿付現欵。）
訂閱壹個月□　壹季□　半年□　全年□　新訂閱戶□　續訂閱戶□
（或有中途遷址。請將新舊地址。一併列明付來。便即能辦理。轉寄新址）

屋古律氏

驗眼兼較眼鏡專家
A. Gerard Hirschberg,
行醫逾三十年
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
MU 1-8829

驗眼配鏡專家

周愛權

精較各種時款眼鏡，
妙修破碎之舊眼鏡
J K CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4. B. C.
電話 MU 5-5938

廣珍首飾鐘錶舖

Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816號
39 Pender St. E. Vancouver 4, B.C

承接土木裝修工程

修改時代廚房，及其他等等木工。
電話：黃榮想 八七四·五大大八。

請訂閱

旅加華僑英文刊物
「華埠雜誌」半月刊

報導全加華僑情況，發表全球華僑動態，爭取改善華僑待遇，每期注重國家華友誼事業、新華僑研究英文最普媒介，爲文化發展，所有僑胞，值得訂閱。

四海華人

Name ____________
Address ____________
City ____________

每份全年壹元。兩年三元。
CHINATOWN NEWS
459 E. Hastings St. Vancouver, 4, B.C.

關伯明

承接裝修土木工程
新電話 RE 8-3422

劉富

承接木工泥水，油漆大小工程，價錢相宜，保証滿意，僑胞光顧
請打電話 253-6544
地址：叁壹壹六佐治街

雲山喋血記

○金華著○

賜給尙之信，尙之信頹喪地接過了御賜的寶劍，長嘆道。「悔當初不聽頭陀的話，至有今日的結果，後悔無及了。」說着，把寶劍向自己的咽喉一拉，鮮血噴出，這一個平南王的俺達公，便因猶疑寡斷，反復無端，結束了他的生命。

尙之信既死，剩下了李天植軟禁家裏，老懷悲憤，痛哭流涕，當天晚上，四鼓時分，頭陀冉來拜訪，李天×道。「天然大師，王爺自盡了，你還不遠走高飛。」頭陀道，我們的革命事業，雖然暫遭挫折，可是我們有的是不屈不撓的精神，終有一天，驅逐胡虜，還我河山的，貧僧在未殺盡走狗之前，誓不回山的，李軍台，王國棟爲留戒備疏虞了，我們正好乘機下手。」李天×道。「王爺已逝，老夫也沒有再値留戀的地方、不過王國棟那廝不死，老夫死也不瞑目，天然大師回來，正好助老夫一臂。」頭陀道　李軍台，有甚麽妙計沒有」李天×道　「王爺死了，王國棟這個民族的罪人，胡虜的功臣，自然是目空一切，老夫是他的俘虜了，女子玉帛，不消說都歸他所有，老夫料他不日必來舍下，拿巧兒去享受，老夫的家將，不過二十人，力不足敵他們，今見大師到來，正好如此這般，共同殲滅他，好爲王爺雪恨，」頭陀大喜道。貧僧來此，正是此意，李軍台準備一切吧。」（×代植）

尙之信死後的第二日，中午時分、王國棟率親隨三十人，蜂擁入府，李天×竊發衣冠，延他到大廳上坐上，行過禮，王國棟道。天×，你和我相交數十年，情誼深厚，只可惜你一念之差，鑄成今天的大錯，現在金大人已有意思赦你，我在金大人跟前力保，才得暫時留你性命，可是金大人將來還不會放過你的，你還想活着嗎。李天×道。「螻蟻尙且偷生，犯官是人，還有一線希望的話，當然想活的。」王國棟道。「那末你放棄了這兒的一切，今夜三更，我差親兵送你夫婦出城，除應用衣服外，其他不許攜帶，這是我念着以前的交情才冒險救你吧了。」李天×感激流涕道，多謝年兄成全，犯官夫婦，只要留回殘命，於願已足了，王年兄，你還記得巧兒麽。」王國棟大笑道。「本官到來，都是爲了巧兒，你喚巧兒出來見我。」李天×便命家僕擺下酒筵，款待王國棟，巧兒濃抹艷裝，在侍婢兩人拉持下，來到廳上，向王國棟跪下叩首，王國棟笑道。「巧兒，不見你多時了，你的歌喉還是從前一般清亮麽。」巧兒鶯聲瀝瀝的道。「婢子不見老爺後，也輟歌歌多時，不知嗓子怎麽樣，老爺歡喜，婢子替老爺歌一曲吧。」王國棟大笑道。「好啊好啊。」巧兒盈盈起立，在廳裏載歌載舞，唱一闋鷓鴣天道。「玉慘花愁出鳳城，蓮花樓下柳青青，尊前一唱陽關曲，別個人人第幾程，尋好夢，夢難成，有誰知我此時情？枕前淚共階前雨，隔個窗兒滴到明。」聲韻淒凉，歌喉嗚咽，一曲既終，巧兒伏在地上，淚如雨下。王國棟道。「巧兒，你從今天起，已不再是李府的歌姬，是王府的如夫人了，你爲甚麽要哭？巧兒起來吧！」巧兒忽然從地躍起，戟指王國棟厲聲罵道：「你這漢族的罪人，胡人的走狗，奴奴不能殺你，也要變厲鬼，也要殺你這個漢奸」王國棟大驚失色，疾從腰間拔出寶劍，正想向巧兒擲過去，說時遲那時快，廳後帳裏，

（一二四）

津津有味譚

糖尿病中醫療法

。陳存仁。

我又在勝利後三四年與西醫名流龐京周先生爲友，每月宴聚三五次，不時同席，他有一些慢性病（像是下消症胃臟炎症），他在中醫宴席上，關照多二斤麵包，一方仍吃中菜，一面計算加路里熱量，一百二十，三百六十，六百三十，算了一陣，許，菜算不出，他說不算了，濫吃一陣，他是歡喜講笑話的，他說。「這樣算法來壽更短」。」真是妙語。

對計算熱量一點，我不想詳細介紹，病家如果熱心要知道，買幾本西醫糖尿病書籍細看好了，此外我再介紹一些有益病體的食物如下。

「胰」即脾，前面已詳細介紹過，但要知道中醫用此調節作用外，尚有「以肝補肝，以脾補脾」的老觀念，也有近代的「臟器療法」或「組織治療法」的發明意義，所以各動物的胰臟都可以進食，牛胰也好，羊胰也好。南京人養鴨甚多，有鴨胰供應，據病家告訴我，此物易吃而收效更大，新近又有人告訴我鴨胰的益處，本來因素林由牛胰製的，每一公斤的牛胰腺內，可提出二八〇〇到二四〇〇單位因素林，中醫觀念、臟腑組織不像針劑有流弊，多食有益，而能恢復胰臟的機能。（按．上海針科名醫黃鴻舫君早年患糖尿病劇，後用牛猪胰切成小塊，冷開水洗淨，每日呑服十餘小塊，數月即霍然痊癒。）

粟米鬚　還是對消渴疾很有益的食品，

（十八）

花旗麵廠

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED

355 Powell St., Vancouver 4, B. C. Phone: 684-9820

五磅十扎
花旗乾麵
雲呑乾麵
花旗炸麵
蒸汽炸麵
蒸汽鮮麵
鮮雲呑皮
鮮春捲皮
新鮮疊麵
幸運餅仔

零沽批發[illegible]歡迎

南華麵廠

TOP - VALU FOOD PRODUCTS LTD.

136 Powell St., Vancouver 4, B. C.

PHONE: 683 0733

各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

HAZELWOOD HOTEL

344 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B.C
電話 MU 3-9552

本大旅店位近華埠
來往便利招呼週到
時代房舍床褥清潔
煤氣熱水日夜供應
新裝電爐以應烹飪
有升降機上落更便
長住暫居價錢相宜
房間百二租賃隨時
司理：朱肝朱子波

達明

承接木工油漆

「專做裝修門及時代化傢俬」

僑胞光顧無任歡迎

日夜電話 876-4740

684-3743

桃園

HO INN CHOP SUEY

79 PENDER ST., E
VANCOUVER 4, B. C.

廚師上等
調味烹飪
地方雅潔
招呼妥當
大讌小酌
隨時應命
僑胞光顧
格外歡迎

鳳凰飯店

FOO'S RESTAURANT
72 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.
Tel. 685-1611

本飯店特聘名廚主理廚政，餚饌精製，堂座雅潔，價廉物美，招待周到，並接外賣，新張伊始，特別優待，諸尊光顧，無任懽迎。

片打街東七十式號電話：六八五一六一一

鳳凰飯店
雷基磐 雷國磐 謹啓

片打實業公司

本號代理各種燕梳　實業買賣　房屋按揭　代收租務

Pender Realty & Insurance
— Agencies Ltd. —
156 E. PENDER ST., MU 2-1851
Vancouver, B. C.

陳馳威 夜 738-6734　梁一强 夜 FA 5-1844
陳李錦蓉 321-6213　梁鐵武 HE 4-6576

梁春廣 266-8702

梁雲超

新屋 舊屋 生意 柏文

▲埠邊街角菓舖連實業每年生意六萬元舖後有三睡房廳房廚所自動暖氣熱水取價四萬五千元（陳馳威）

▲埠邊餐館每日生意八千元取價四千九百元先交弍千九百元（陳馳威）

▲埠心花舖去年純利五千九百元舖主因病平賣壹千五百元先交壹半現款（陳馳威）

▲近酒街五年新廿七個聯房柏文街角位置全價弍十壹萬六千元先交五萬元（陳馳威）

▲埠心菓舖每月生意壹萬四千元短鎖期取價壹萬元另点貨（陳馳威）

▲本汝比區十壹街十三年新三個睡房土庫另有大廳房全價壹萬六千五百元（梁一强）

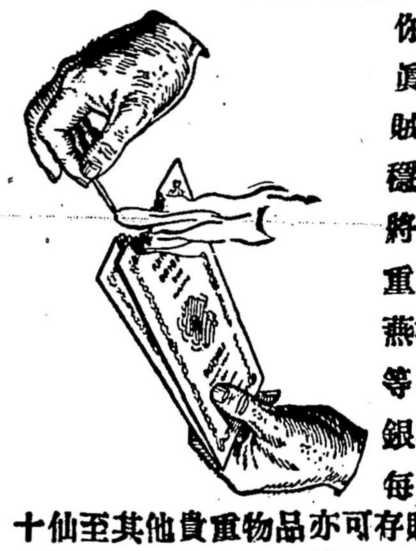
▲西參館容易做每日生意四十五元全價三千七百元先交壹千八百五十元（陳馳威）

▲本汝比區近非沙大學大屋大地兩個廚所取價弍萬五千元超碼六間新屋隨時搬入位于第八號電視台對面歡迎參觀（梁春廣）

△本號代理人壽火燭房屋汽車盜竊等各項燕梳價錢公道保障安全（梁鐵武）

公證人　梁鐵武

你的公債券
應被焚燬嗎？



你的大廈可有眞實的火災盜賊保險嗎？最穩固地方莫如將你所有之貴重物如公債票燕梳紙及屋契等故在滿地可銀行之保險箱每週所費不過十仙至其他貴重物品亦可存貯，所需極之廉平，請即與本行接洽，切勿過遲，以免悔恨。

BANK OF MONTREAL
Canada's First Bank
PENDER & COLUMBIA STS
BRANCH

經理
馬國材

由壹八壹七年爲加國各界人士服務

廣萬生雜貨發行

KWONG MAN SANG & CO.

236 PENDER ST. E VANCOUVER 4, B. C. PHONE: MU 3-3032

新到

新鮮馬蹄
福榮生抽王
同珍金錢梅
同珍酸梅子
高陞蓮蓉月餅
高陞猪籠餅
川貝陳皮
大菜絲
鼻淵膏
枇杷膏
雙料掃痰丸
傷風靈
狗皮膏
大竹葉

中華民國五十六年 穩寧民治黨職員表

執行委員　羅世秀　李兆權　羅華俊
李　儀　黃國材　周仁佳
黃兆强　羅錦安　潘　猷
余德儀　張惠介　蘇容飴
余冠毅

候補執委　陳根源　劉孔琨

主任委員　羅世秀　副　羅錦安
秘書　黃國材　副　羅錦安
財政　李兆權　副　羅華俊
交際　周仁佳　副　黃兆强
總務　陳培楨　副　黃福添
文教　余冠毅　副　劉孟晋
宣傳　李榕根　副　廖寬鑑
組織　梁邦禮　副　呂　全
生產　鍾　銳　副　黃金鏗
訓練　黃　偉　副　呂鴻彰　鍾國威
監察委員　李進來　蘇　桐　劉孔治
評議　全体黨員

中華民國五十六年 穩寧達權社職員表

社長　潘　求　張惠介
議長　羅　和　余德儀
書記　羅朝傑　李兆權
財政　羅華俊　羅　植
監督　陳根源　黃福添
外交　周仁佳　黃兆强
評議員　全体社員

民國五十六年 汝利慎民治黨職員表

正主委　朱福修　副　方富炯
文書主任　謝禮彥　副　梁廣安
外交主任　雷進和　副　張紹佐
財政主任　馬兆鈴　副　黃世重
宣傳主任　周世振　副　劉福生
組織主任　劉孔梅
執行委員　朱福修　方富炯　謝禮彥
雷進和　胡持源　馬兆鈴
周世振　周渭銘　張紹佐
候補執委　劉孔梅　黃世重
鄧俊懸　胡榮業
監察委員　雷家昂　黃國安　謝維持
鄧俊懸　雷學靄
候補監察　朱肖裏　劉孔梅
監察主任　雷家昂　監察書記　周世振
核數主任　黃國安
評議員　全體黨員

穩寧埠　黃民園

JACK WONG
3106-48th Ave.,
VERNON, B. C.

本園新鮮瓜菜出市
毛瓜
苦瓜
芙瓜
絲瓜
紅茄

所有寄賣　買者自理

雲埠洪門體育會

擴大技擊班招生

啓者：本會現爲擴大體育，發揚少林技術起見，恢宏武藝運動，現特聘請祖國名師袁龍龍師傅，到來教授，十八般武藝，固然齊全，另又教授舞獅，其中有獅子戲球．撐腳雞出洞、虎爪蟠龍手、鐵紙扇、鐵掃管、醉酒梅花拳、柔家手門等特別手段，每日由下午七時半至八時半練習，不收學費，由即日起開始報名，不論男女，年齡在八歲至弍十歲以內者皆歡迎入學。

本會地点：片打街東一一一大號。

報名處：本體育會　簡氏事務所　大漢公報

雲埠洪門體育會啓
中華民國五十五年十一月廿四日

△中國洪門民治黨

駐加總支部通告

爲通告事：照得本年爲加拿大立國百年大慶，全加各地及各民族團體紛紛舉行集會，紀念大典，我洪門在加國建立亦有百年歷史，同時我華僑亦爲加國公民，本總支部爲此請通過，須令我洪門所屬之各地機構，黨，社，體育會，學校等相應酌量自行，或協助當地團體進行慶祝，以示懷念先賢，慶祝加國建立，光大百年史蹟，同祝萬壽無疆

右通告

中國洪門民治黨駐加各級機構知照

中國洪門民治黨駐加總支部　主委王華進　秘書李華英

中華民國五十六年四月八日

內外各科　各種痛症
五淋五痔　各種[illegible]
痧癬疹粒　風濕[illegible]
男婦童科　補強身体
包脫雞眼　遺洩尿頻
腰膝節痛　吐瀉反胃
跌打刀傷　白毛[illegible]
頭耳目鼻　脾胃心肺
哮吼腸氣　脚腫肝腸
每只三員　來函診症
回答詳明　百種藥材

錦隆藥材

CHINESE HERBS
111 Lorne St. Perry Rooms 110
KAMLOOPS, B. C. CANADA

暗市黨殯儀館

ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C.

本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮

特聘華人經理李榮
本館電話 254-2821
李宅電話 255-3814

河燈話舊

（北京歲華記）說：「七月晦日，地藏佛誕，供香燭于地，積水湖、泡水湖，各有水燈」。是則七月晦日，是有放水燈之舉。（帝京景物略）說：「七月十五日諸寺建盂蘭盆會，夜於水流放燈，曰放河燈」。又（西湖遊覽志）他說：「七月十五日爲中元節，僧家建盂蘭盆會，放水燈於西湖及塔上河中，謂之照冥燈」。大抵華中一帶，這種習俗都很盛，故（江震志）也云：「中元夜月沿河放燈，謂之照冥。」（淸嘉錄）載述尤詳，據云：「中元節，好事之徒，斂錢糾會，集僧衆，設壇禮懺誦經，超孤判解，施放火焰。紙湖方丈長丈餘，紙鑼累數百萬，香亭旛蓋。擊鼓鳴鑼，雜以盂蘭盆冥器之屬，於西城隅焚化，名曰盂蘭盆會。剪紅紙燈，狀蓮花，焚於郊原水次者，名曰水燈，謂照幽冥之苦。」由這些紀述，足見華中各省對這種習俗的重視。

吾粵鄉村所製水燈，計有紙製瓦製兩種。紙製的竹紮糊紙，再塗以蠟，注小量牛油于其中，燃以燈芯，在僧侶水上超幽時，放之于上流，灯即隨下散，映照河水，點點若繁星，而瓦製的則用面積如婉的薄小瓦灯盞注油燈，而後放入河流。而一經放入河中即任之隨處漂流，不復顧了。這種習俗，在戰前還存在，但相信在今日之大國環境，這種玩意，已難再見了。

潤肺清熱的百合

百合爲清肺熱，治虛火勞咳之葯，可煮作食用，或用以煲糖水，有潤肺清熱，利大小便之效。本品爲百合草本球莖之鱗狀片，色白，一端微帶赤色。有纖維質，且含有豐富之澱粉質。

淸朝王十雄隨息居飲食譜有載：「百合甘草潤肺補胃心，定魄○驚，[illegible]通乳，祛風滌熱，化濕散癰、治急黃○虛嗽，殺蟲、療悲衰、辟諸邪、利二便、下乎脚氣，上理咽喉，以肥，純白味甘而作檀香氣息者良，或蒸或煮而淡食之，專治虛火勞嗽亦可煮粥煨肉澄粉食。並補虛羸，不僅充肌也，入藥則以山中野生瘦小而味甘者勝，風寒痰嗽中寒便滑者勿食。」

淸朝黃宮繡本草求眞論有說：「百合甘淡微寒，功有利於肺心，而能斂氣養心，安神定魄。然究止屬清邪除熱利濕之品，因其氣味稍緩，且於甘淡有收，故於心肺最宜，而不致與血有礙耳。是以餘熱未靖，坐臥不安。咳嗽不已，涕淚不收，胸浮氣脹，狀有鬼神，用此治其餘孽，及其殘膚，安養撫恤，恩威不懸，故能安享無事，豈非寧神益氣之謂乎。仲景用此以治百症病，義亦由此，但初嗽不宜遽用，花白者入藥。」茲摘錄兩合百合藥方應用效能如次，以供參考：

（一）補中益氣，可用百合、白芍、炙甘草、五味子、麥門冬同煎飲。

（二）寒熱邪氣，遍身疼痛，可用百合、知母，柴胡，竹葉同煎飲。

（三）利大小便，可用百合、麥冬、芍藥、甘草、木通同煎服。

（四）治浮腫，可用百合、茯苓、車前子、桑白皮同煎服。

（五）治肺熱咳嗽，可用白合、知母，川貝，天冬，麥冬，百部，桑白皮，薏苡仁，枇杷葉同煎服。

（六）天池濕瘡，用生百合搗爛塗之，數日即愈。

（七）耳聾耳痛，用乾百合爲末，每服二錢，每日二次，溫開水送下。

又古方有謂：治魚骨哽喉，可用百五兩研末蜜水調勻，以棚帶裹上頸間，三數次骨即下。

塘西花月痕

塘西舊侶 羅澧銘 三十六

第卅八節；仇公子一個月花五十萬元

巴勝過百倍，呂七叔如坐針毡，盼望官員問話，希望水落石現，立刻宣佈釋放。誰知等候了半天，才有個書記官模樣的人入來，錄取口供，先問姓名，年齡，籍貫，職業，接着突然問他在港有沒有物業？呂七叔見問得太突兀，以爲想乘機勒索，搖手說沒有。誰知那書記冷笑一聲，竟能說出他名下的兩間屋，在什麼地點，呂七叔祇好承認。那書記問得更離奇：「買屋的錢從何而來」

呂七叔見這個書記問口供，既不似官府審案，也不像朋友開玩笑，自恃理直氣壯，憤然作色道：「我呂某人一向在香港經營洋行，有二三十年的悠久歷史，誰不知道我做生意賺錢，難道我走私漏稅，幹犯法的勾當嗎？」那書記突然面轉厲色，盛氣呵斥道：「走私漏稅，猶在其次，製造僞鈔，擾亂金融，更屬罪大惡極。實不相瞞對你講：現在有人控告你，是「僞美鈔案」的主犯！」「呂七叔一聞此言，頓憶報章刊登過一頁新聞，廣州市破獲一宗僞美鈔案，嫌疑主犯是姓呂……不禁大驚失色，他們居然張冠李戴，誤以馮京作馬涼，連忙辯道：「我也曾看過報紙，有件僞美鈔案的嫌疑犯，與我同姓，但天下同姓者多，我和他完全風馬牛不相及，你們怎會懷疑在我身上？」「那書記大有自得之色，冷笑一聲道：「原你知道主犯姓呂的嗎？空穴來風，豈無因，蛛絲馬跡，定可跟尋，我們有所見而云然，決不會以耳作眼，如果你不肯承認，祇好屈駕幾天，待我們偵查水落石出，自然將你恢復自由……」呂七叔悻悻然說道：「我平生不作虧心事，沒有幹過的事情誓死不承，自信身家淸白，一任你們如何偵查也不要緊」在呂七叔之意，以爲自己行得正，立得正，

HUMPHREY ALUMIUM LTD.
WINDOW・DOORS・AWNINGS

專門承接換新窗門，壹日內可以將全屋舊窗門，改換爲最新流線形鋁質玻璃窗，工作保証滿意，担保十年。

電話：八七六・八〇四二

許忠鐸啓

殯館出賣

生意好，自來去水，樓上有房居住，最合家庭式，兼代理沙省長途巴市車票，主人年老，迫要割愛，平價出賣，如意者請來面議。

TIP TOP CAFE, SPALDING, SASK.

十個聯房組柏文樓出售

五年新，華麗房，位於South Oak區，每年入息壹萬一千七百六十元，全價八萬五千元，定銀甲款叁萬叁千六百元。

Green & Louie Realty Ltd. 535 Main St.
684-1036

◎哀謝

先考諱樂字學炳伍公府君新會沙堆鄉人痛於一九六七年八月四日午后十時病終正寢積閏享壽七十有九歲不孝昌榮等還居祖國弗克親視含殮聞耗悲慟遵禮成服荷蒙沙堆僑安總會執事與李祐濂等主持喪事經於同月九日下午一時假在暗市黨殯儀館舉行喪禮由譚志天牧師宣述學炳翁生前行狀人生眞諦及讀聖經祝福並代孝眷答謝禮畢辭各送喪諸位永爲與學炳翁行一最後相見禮蒙宗親友誼等熱誠親臨執紼惠賜賻儀花圈素車隨行致送並由伍學禮曾沾豪劉崇佑馬百子曾保永林英勵扶柩上車送往海景墓園牧師祈禱安葬歸土由李祐濂分派利是高誼隆情歿存均感謹此哀謝

未亡人 蔣氏 泣淚稽顙
孤子 昌榮 泣血稽顙
媳婦 廖氏 拭淚稽顙
孤女 瓊英 泣血稽顙
男女孫七名 全拭淚稽首

惠賜芳名恕不稱呼 如有錯漏希爲見諒

沙堆僑安總會 李祐濂手

沙堆僑安總會車一會員賻儀卅弍元四毛 二全車弍 同發公司陳祖開仝賻儀十元 曾沾豪沾濃仝賻儀十元 胡文藻合家仝賻儀五元 伍善予黃蘭香黃世樑仝花圈一車一 林北厚劉維新仝花圈壹 詠沂房仝人曾偉焯合家仝花圈車

發財福音 千載一時

砵亞板汝埠燈籠園 餐館生意連實業急賣

地址：RR1 Beaver Ck. Rd. Alberni, B. C.

洗熨店宜僱女工一名

管理櫃面工作，有意者到544 Victoria Dr. 洽商。

太平洋國家展覽會

八月十九日至九月四日

請駕臨參觀奇異兼美麗的遠東市場，與遠東美女歌舞劇團，（入場免費）。請觀免費的森林學歡樂節目。請看每日免費的大觀台娛樂，禮聘無數明星登台獻演。請觀「展會小姐」競賽會。請觀「青年都市」內的活動。請看加國家畜名種，與百花開放展覽。在六七年展會，此外仍有無數的動作與參觀，同時你可能得中超十萬元目錄獎品之頭獎五萬元金磚。

請看空前最偉大展會的各種興奮刺激 共賞笑聲樂趣

$50,000

Pacific National Exhibition Aug. 19-Sept. 4,

岑元和鳴謝

啓者：弟內助岑甄端球，日前身體違和，入聖保羅醫院調理，在院期間，叨蒙男女親朋戚友光顧等，到院慰問，厚惠鮮花果品等等，隆情高誼，銘感五中，托賴列位洪福，昨已平安出院，仍要遵醫師之囑，回家休養，未克逐一登門致謝，謹登數言，藉伸謝忱，順祝列位康健 萬事勝意

良機勿失

今有獨市飱館，好生意人所共知，連實業出賣，傢俬齊備，舖內有住房，另有靚住房壹間，有來去水，本人因年事老，是以決將生意出賣，取價相宜，如有意欲營斯業者，請來面議，函商均可。

本餐館主人啓

DELIA COFFEE BAR, DELIA, ALTA.

生意全盤架生出售

因志圖別業，平價出讓 電話 681-9969, 254-2740, 681-6740 洽商。

沙省中部獨市好餐館 生意連實業出賣

位於沙省中部弍號公路 IMPERIAL 埠，地位適中，生意良好，有來去水，樓上有房居住，各種傢俬齊備，裝修亦好，最合家庭式，主人年老迫要割愛，如有欲營斯業者，函商面議，均由尊便。

Standard Cafe, Imperial, Sask.

中央飱館啓

良好餐館平賣

地位好，有前途，有意者，每日下午四時後電話弍弍四・五〇五四接洽。

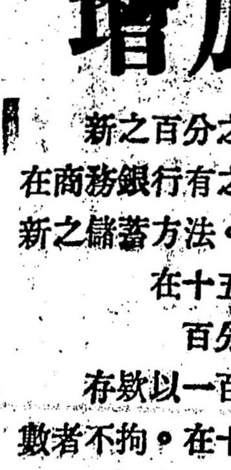
鳴謝

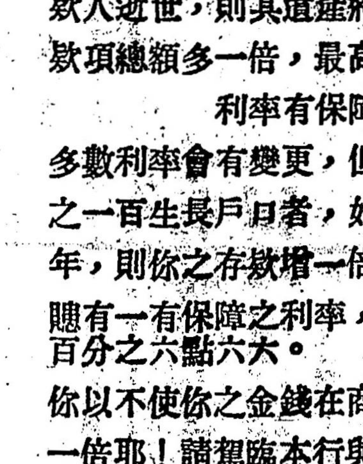
本公司經于八月十日開張營業，荷蒙各親朋友好商號及同業等惠賜名貴鏡畫鮮花厚禮茶香等類，點綴琳瑯，增光不少，敬領之餘，同人等深致萬分謝意，特登報端，藉伸謝忱。並祝列位康樂

大華有限公司同人敬謝

商務銀行宣佈一項新儲蓄計劃

可使你之金錢增加壹倍





新之百分之一生長戶口，只有在商務銀行有之，可予你以一整個新之儲蓄方法。

在十五年內有
百分之一百生長

存欵以一百元爲單位，多過此數者不拘。在十五年期間，則可使你之存欵總額，比你原來存入者多一倍。而且，你可隨時提取你之存欵、加上所賺之利息。

人壽保險高至五千元

你之商務百分之一百生長戶口爲人壽保險者。（註：在存欵開始時，年齡限在五十一歲以下者）一旦存欵人逝世，則其遺產將得其所存入欵項總額多一倍，最高可至五千元

利率有保障

多數利率會有變更，但有商務百分之一百生長戶口者，如維持至十五年，則你之存欵增一倍，因該存欵賺有一有保障之利率，相當於單利百分之六點六大。

你以不使你之金錢在商務銀行增加一倍耶！請駕臨本行與任何一經理，談及

商務百分之一百
生長存口辦法。

CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE
1967—Our Hundredth Year of Banking Service.

中國洪門民治黨駐美洲總部通告

美總第八屆報字五一號

爲通告事：【一】案查本黨全美洲第九屆洪懇大會事由：經由第八屆洪懇大會議決，輪值在本黨駐占美架，（京士頓）總支部主持召集。茲據接占美架總支部四月十日公函報導，該總支部經已遵章成立第九屆洪懇大會籌備處推展工作。並議定於本年八月廿日舉行洪懇大會開幕典禮各在案。特此發出通告，本黨駐全美洲各國總支部及各級黨部，暨各屬下洪門機構，對本黨興革事宜如有提案，限於八月弍十日之前三星期，（即七月杪），寄來本總部，或占美架洪懇大會籌備處，（地址另列於左），以便彙集呈大會討論。【二】查此屆洪懇大會，事關對本黨前途有莫大之關鍵，不但爲謀本黨黨務發展於美洲，加强本黨力量，發揚我洪門傳統偉大精神，惟求本黨民治，民有，民享之眞正自由民主主張之實現，且將計劃推動本黨國是主張，和平統一救中國，共商救國救民之大計，遵照洪懇決案，我全美洲九國總支部，勿論如何，須選派代表一名或三名依時出席大會，共商興洪大計。予於選出之代表名單，請早通知本總部及占美架洪懇大會籌備處，是爲至要，此佈。

右通告

中國洪門民治黨駐南北美洲九國總支部暨屬下各洪門機構一體知照

中國洪門民治黨駐美洲總部 主席 翁俊予
秘書 簡建平

中華民國五十六年吉月十二日

第九屆洪懇大會籌備處地址
Chinese Freemasons Society, P. O. Box 256 9 North St, Kingston, Jamaica, W. I.

本總部地址
Chinese Freemason H. Q. of America, 116 East Pender Vancouver 4, B. C. Canada

---

中國洪門民治黨全美洲第九屆懇親代表大會

籌備處職員表

處長：李光昌 陳瑞勃　秘書：劉丁奇 羅官彝 廖立山
財政：陳珊佛 張志宏　外交：黃有權 黃文襄 羅官彝 陳蔚華
宣傳：張友廉 廖春發 廖立山 楊 發
招待：卓金來 張 和 陳瑞勃 陳友仁 何昌經 張官姐
顧問：蔡禮昌 劉雲章 丘毓彪 劉官勝 葉俊萬 鄭勝壽 陳官松
謝覃才 羅壽山 鄭瑞齊 魏俊宏　佈置：張安 陳炎芳

綜合新聞

劉曾聯婚設筵讌客

（雲訊）僑領劉東照先生伉儷之次男達添君與香港名教授曾子唯先生其夫人曾方慕蓮之第三令嬡月平小姐，於八月十二日下午六時假座華人協和教會，舉行結婚典禮，中西親友觀禮者，禮堂滿座，由譚志天牧師證婚，儀式簡單而隆重，隨在女子青年會禮堂舉行茶會，并拍照留念，至爲歡洽。

翌日，十三日下午六時，男女主家聯同假座華僑酒樓設筵三十餘席歡宴親友，同時衣香鬢影，車水馬龍，極一時之盛，首由陳碩祥君用中英語宣佈宴會意旨，隨請駐溫哥華王領事易非，中央評議委員關崇頴，全加中華總會館主席黃盛伕分別致詞，均盛讚新郎年少英偉，新娘品學兼優，并祝一對新人百年諧老，幸福無疆，博得全場掌聲熱烈，即由陳君宣讀加國國會議員巴士卜大律師及香港名會計師梁鉀鈞等祝電，即由男主家劉君致謝詞，女主婚人曾教授致詞答謝，隨即開懷暢飲，酒數巡，男女主婚人偕同新郎新娘輪席献酒，彬彬有禮，至八時半乃盡興握別，洵盛會云。

至孝篤親懇親大會
特聘名伶演劇慶祝

（三藩市訊）美洲至孝篤親總公所第十七屆懇親大會，將于本年九月十八日（中秋節）在舍路公所隆重舉行開幕，該公所早經成立籌備處，積極展開各項籌備工作，爲使盛大慶典場面高興起見，除原定娛樂節目外，并開演鑼鼓粵劇助慶，經派秘書處長胡漢伯，來抵本埠，商洽有關演劇事宜，茲悉：胡氏業經聘定著名伶人朱秀英，陳好逑，陳艷儂，艷群芳等，會同該埠紅伶及樂藝音樂社全體社員聯合參加拍演，想屆時定有一番熱鬧云。

華人違院令入獄兩年

（雲訊）第十六街東一四二六號華人奇元鄭（譯音）二十七歲，被控藐視法院命令，於一九六四年與染芙蓉癖之癮君子交遊，被判入獄兩年，鄭氏曾於一九六三年七月九日被控私藏海洛因一案，經已判決緩刑兩年，並命具繳保單一千元，以保證他在此期內行爲良好。

詎鄭於半年後，故態復萌，在風化區喜士定街東一殮館內，與人所共知之毒友同食共飲，違犯法院命令，被警察追査，旋發拘票，於他由美國回加，在雲埠國際機場下機時被捕云。

美國協皮傳播藥品

（美聯社紐澤西省梅角電）一位衛生官員昨日報告稱：「協皮」現時又有一種新藥品，聲言能衝動性慾及加强性能，現刻正在此間之青年份子中傳播。該位官員又稱：該種藥名爲「六八一」但協皮則稱之爲「性慾汁」。該種藥品類似幻覺藥品，但性慾衝動力較强及較短。

英不抗議美炸北越

（倫敦路透社電）英國首相威爾遜昨星期四對八名抗議美機轟炸北越中共邊界之勞工黨國會議員謂：他不以爲美國轟炸北越接近中共之邊界，即是改變美國對越戰基本政策之意，此乃他答復該等議員籲請抗議美國轟炸之電函。

用人糞爲火箭燃料

（合際社舍路電）此間實驗室，利用人類排泄物及溝渠汚物爲主要原料而製成之新火箭燃料，業已試驗成功。

據稱：該新燃料將來可能應用於由人類操縱之巨型太空船，以延長在軌道運行之時間，或利用從事太空間星際飛行任務，且可在太空中以太空人之排洩，作緊急燃料補充。

海軍名人體壇健將
徐亨君伉儷抵雲埠

（雲訊）徐亨先生爲我國海軍名人體壇健將，日寇犯港時，徐亨先生駕駛一快艇救出故海軍上將陳策，及港府英國重要官員多人，在大鵬灣秘密登陸，間關經北江韶關入重慶，後赴美留學海軍，勝利後，英廷頒贈徐君以ＯＢＥ勳銜，當日美國贈送我中華民國軍艦八艘，係由徐君奉命率領經中南美，巴拿馬運河駛返南京，揚威美洲，聲譽之隆，一時無兩，他又是體壇健將，曾數次領隊出國參加世運，亞運，現任全國游泳委員會主任委員，亞洲游協會會長，徐君年來息影從商，在香港創辦國際貿易公司，任董事長兼總經理，富都大酒店董事長兼總經理，徐君交遊遍天下，學問經驗迴異恒流，爲近代之不凡人物也，此次偕夫人暢遊渡假，在美國探望留學子女，來雲訪晤親知故舊，亦爲鳳凰飯店雷基磐氏兄弟之嘉賓云。

陳唯雄伉儷書詩獲選

（三藩市訊）書法家陳唯雄，近接台灣國立歷史博物館入選證書，內開：「陳唯雄先生所作書法楷書二幅」，膺選參加全球華僑華裔美術展覽會，於民國五十二年十月廿一日在本館國家畫廊舉行首次展覽，爰贈入選証書，用資紀念，館長包遵彭，中華民國五十五年三月廿五日，台博研字第一二四號。

又接僑務委員會紀念狀，內開：「陳唯雄先生所作書法楷書二件」，於民國五十二年十月廿一日，參加全球華僑華裔美術展覽會，特贈本狀，用資紀念，委員長高信，中華民國五十五年三月廿五日·台僑社字第〇九七七八號。

又陳唯雄夫人阮俠清女士，素以詩詞文章及演講見稱于時，前年參加亞洲詩壇乙巳春季徵詩，亦入選爲美洲區第二名，獲獎名家所繪之山水畫乙幀，及亞洲詩壇乙巳徵詩特刊一本，如陳君伉儷者，可謂三妙聯鑣，實屬難能可貴也。

香港樂聲錄音唱帶公司
（美洲經銷處）
639 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B. C.
本號新戲
實地錄音
香港印製
膠袋密封
裝皇華貴
曲詞對照
目錄印備
函索即寄

昌記
裝修傢私公司
承接土木油漆大
小工程隨時應命
價錢合理僑界光
顧無任歡迎
電話 二五四·四〇二五

巴黎美容院
PARIS GAL
347 E. HASTINGS ST.,
PHONE: 688-4136

本人有十餘年女子電髮之經驗，曾任職於 HANSE GRUME 假髮公司，現爲便利各界華僑婦女起見，特設美容院於華區，新張伊始，凡剪此告白駕臨者特價八折優待。
馬栢義（夫婦）鞠躬

△特別代柬
本美容院茲定於八月十九日（星期六）舉行新張開業典禮，特設茶點咖啡餉衆，敬希各界男女僑胞駕臨指導藉增光寵
巴黎女子美容院（全人）敬約
地址：喜市定街東三四七號

中國洪門民治黨駐加總支部通告

爲通告事：查夏曆吉月廿五日（即公元八月三十日），迺本黨先烈　五祖當年在龍虎山起義，策動民族革命，抗拒滿清暴政之日，故本黨以紀念豐功偉績起見，規定該日爲紀念日，仰我全加各級黨部暨洪門各級機構，請於該日高懸黨旗，及開會紀念，以昭大典，而重崇功，特此通告，希爲知照，此佈。

右通告
中國洪門民治黨駐加各級黨部 暨洪門各級機構
中國洪門民治黨駐加總支部啓
中華民國五十六年八月十五日

天氣
太陽普照
酷熱微風
高温度八十 低温度五八

雲高華
華新書局
成功之鑰 屈武折著 壹元六毫
兩朝國舅宋子文秘史 艾萌著 九毫
古今詩詞選譯中英對照 壹元壹五
國語時代曲名歌千弍首 弍元弍五
世說新語 劉義慶著 壹元八毫
失望的靈魂 九毫 海音 壹元 孟君
愛人的日記 孟君著 壹元四五
占士邦間諜金手指 艾文著 壹元六
躡躡的小胡 叡娜著 壹元弍毫
安妮·法蘭克日記 捷書譯 九毫
戀愛十年 弍元七 一代尤物 弍元壹
豪門怨婦 弍元六 海角驚魂 壹元七
沉淪 壹元五毫五 以上俊人著
男女倫情的秘密 觀齊主 壹元六
女性衛生手册 白衣著 壹元八
西洋艷異 王孫著 一至五各壹元六
性愛的泉源 隸娜著 壹元四五
女記者手册 七毫 王子 八毫 亦儕
二世祖艷遊扶桑 元戀 滄海客 六毫
二世祖艷遊瑞士春光 滄海客 六毫
Wah Sun Book Shop, 78號E. Pender St., Vancouver 4. B. C.

故宮春秋畫册精莊（另插彩色）圖廿幅六元
國父孫中山先生畫傳（漢英對照）壹元五

英語慣用法詞典 葛傳規著 精庄本五元五
一劍盪江湖 卅五册 金童 十弍元弍
迷宮魔劍 廿册 蹄風著 七元
劍魔恩仇 卅六册 伴霞樓 十弍元六
彈劍江湖 十弍册 諸葛青雲 四元弍
斷腸刃 九册 倪匡客 叁元壹毫五
驃騎 廿六册 柳殘陽著 十元四毫
情天斷魂 廿册 方琪 十元
幽靈谷 八册 諸葛青雲 弍元八
黑風旗 十六册 司徒燕 五元六
血花魔灯 廿二册 伴霞樓主 八元八
關西刀客傳 十七册 平松齋 叁元四
血海殘魂 廿册 孤獨生著 七元
金鼎游龍 十壹册 諸葛青雲 叁元八
血洗毒龍潭 十二册 鐘鼓樓 四元弍
碧血金釵 四十九册 金童 十七元弍
尼龍草編織法 高碧珊著 五毫五
如花美眷 九毫 聲色犬馬 九毫 何行
艷陽無限好 岑凱倫著 壹元壹毫
女人的買賣 白衣著 壹元壹五
斗室 元三 吃月亮的人 元四 依達

實事實業燕梳有限公司
伍澤鏗實秀英事務所
208 E PENDER ST.
VANCOUVER 4, B. C
辦事處電話 MU. 2-5284
Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance
夜間電話：伍澤濂 RE 3-5743 伍澤森 AL 3-3881 鍾天賜 876-4575 鄭譽蘇 HE. 4-2219
本號每日接有新住家屋栢文樓宇出賣，請駕臨本號或電話詢問

伍澤森

[illegible]

㊀ 近城多利街五廳房住屋，屋內翻新，認眞抵買，暖汽熱水自動化，全價壹萬叁千九。伍澤濂
㊁ 新十八組栢文，華貴材料好，從未空租，年收萬九千元，僅十三萬元，投資良機。鍾天賜
㊂ 近埠十二街孖屋一間，每邊一廳雙睡房，各自門口，十年新，五十尺濶地，二萬五千元。伍澤森
㊃ 近埠幾年新屋，叁睡房，全土庫，新式車棚陽台，全價二萬零九百，詳情問伍澤濂
㊄ 喜市宗東四睡房硬木地台，石米墻，自動煖氣，交通十分便，萬四千八，先交四千。鍾天賜
㊅ 西式雜貨店，上乘設備，地點優良，短鋪期，開六日，生意每日平均大百元，大有前途。伍澤森
㊆ 廿餘年屋，全部摩登，三睡房土庫有娛樂室連些少傢俬，取價壹萬四千九百元。問伍澤濂
㊇ 小型菓舖有住處，每月生意近叁千，弍千五開價，適合家庭婦女經營，並兼顧兒女。問鍾天賜
㊈ 奶吆夾喜士定大屋，內外全部翻新，合大家庭或入息中，開價壹萬八千元，可以充銀期。伍澤森
㊉ 新屋千三百平方呎面積，兩副水厠，面對海景，近喜士定東，二萬三千九，搵到極。鍾天賜
⑪ 新式商業栢文樓，樓下商店有十年長批，樓上十七組栢文，全價弍十五萬。詳情問伍澤濂
⑫ 天寅街大大廳房屋，內外推潔，西人業主返國急讓，先到先得，詳情問伍澤森君。
⑬ 新孖屋，近城多利街，每層四廳房，煖氣熱水飯水厠厨房各兩副，三萬二千五。鍾天賜
⑭ 兩間舖位兩組聯房，月入六百七十五元，其中壹舖位自營雜貨店，去年生意廿二萬餘。伍澤森
⑮ 西區雜貨店，以營菓菜生花爲主，舖租低廉，經營大年首次出賣，取價二千九百元。伍澤濂

代理燕梳
本號代理汽車房屋火燭盜竊搶刦等各項燕梳，價錢公道，業務快捷，如對保險事宜有不明之處，請隨時駕臨詢問

新舊樓業房屋 各行生意
本公司每日接有房屋新盤，因篇幅所限，無法全部刋登所有出賣之房屋，柏文，商業樓，故凡欲購買房屋之僑胞，除請注意本告白欄所列舉者外，尙祈移玉趾到本辦事處參觀各房屋圖片，以便瞭解各地區房屋價目，銀期等問題，歡迎僑胞垂問。

達雲戲院
【雲光電影社】
八月十九日（星期六） 有優待劵送及通用
一、七彩濶幕「描金鳳」 民間故事改編哀艷詼諧趣曲折動人古裝歌唱巨片（中英字幕）
李芝安 雷震 梁醒波 王萊
二、「牛郎織女」 江帆 鷺芬 黃英 石[illegible]
預告：兩部七彩濶幕中英字幕國語片
一、「寶蓮燈」 尤敏 趙雷 葛蘭 田青 莫愁
二、「海棠紅」 李麗華 陳厚 鍾情 王引

均安號舉辦双十遠東觀光團
十月一日由雲高華乘加拿大太平洋航空公司噴射機先到東京，環遊日本名勝一星期，包括橫濱，倉鎌，富士山，箱根，熱海溫泉，名古屋，京都，大阪等地。繼赴自由中國之台灣，在台北領畧祖國風光後，轉往台中日月潭，欣賞美麗絕倫風景，其後到彰化，高雄，台南，參觀我國突飛猛進之工業，在台留戀五天，至十弍日中午赴香港，抵港後團員自由行動，來回機票有效期三個月，旅行費用收加幣壹千零七十三元，凡有意回國觀光者，請從速報名，印有詳細旅遊小册，函索即寄。
小號專代理全球各大航空公司客位，常備有飛機位供應由香港來加拿大，貴客定取，保證有位，快捷妥當，并總代理總統輪船公司客位。
QUON ON COMPANY LIMITED
438 Main St, Vancouver 4, B. C. Canada Telephone 681-1025

MacHoy Industries Ltd,,
3660 Hull St,
Vancouver 12, B. C.
Phone 876-8113
麥許建造裝修公司
承接各項大小建設工程，餐館，商號，新建重修，門面，櫃圍，貨架等，設計新式，工作精良，保証滿意，並保証適合建築局，衛生局及消防局修例，歡迎僑胞光顧。
許英傑 馮少瑜

加拿大 雲高華
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4. B. C.
Phone MU 5-9743
新到大幫
新款草帽
各式竹帽

加拿大資路銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B. C.
本行特設華務部，專爲僑胞辦理壹切關于銀業事務
凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜竊之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五毛
最近加赤在港找換一 五元三毛七仙
最近美赤在港找換一 五元七毛八仙
廿日香港滙價 每百換加幣壹十八元八毛五
華務部司理：馬錦華啓

南洋商業銀行
（香港註册）
香港外滙授權銀行 經營一切銀行業務
本行華僑服務部辦理
華僑滙款——全國通滙 解款迅速
華僑存款——安全保密 息厚便利
香港解款——隨收隨解 快捷妥當
接受華僑委託事項·
代辦華僑國內投資，存款、購建華僑房屋
信託保管、代買樓宇、代收租項、代收款項
協助尋訪親友、購辦寄出國外郵包貨件
其他各種業務委託洽詢事項均竭誠妥爲服務
代理香港中國保險公司人壽保險
總行
香港德輔道中一號A
NANYANG COMMERCIAL BANK, LTD.
1A, DES VOEUX ROAD. C.,
HONG KONG
電報掛號："NANYANGBANK" 電話：239101（十綫）